



# EDIM 2006

ENQUETE DJIBOUTIENNE A INDICATEURS MULTIPLES



## MANUEL D'INSTRUCTIONS AUX ENQUETEURS

MAI 2006



## INSTRUCTIONS AUX ENQUETEURS

### ENQUETE DJIBOUTIENNE A INDICATEURS MULTIPLES QUESTIONNAIRE D'EVALUATION

#### DIRECTEUR DE L'ENQUETE:

*Donnez une copie de ce manuel à chaque enquêteur. Si nécessaire, traduisez le dans la langue des enquêteurs. Assurez-vous que les informations figurant dans ce manuel sont appropriées à votre enquête. Les notes au coordinateur de l'enquête apparaissent en PETITES MAJUSCULES.*

---

**Note:** les questions sont imprimées en **caractères gras**; les instructions aux enquêteurs sont en *italiques*. Les notes d'adaptation (coordinateurs de l'enquête) sont en PETITES MAJUSCULES.

*Dans chaque ménage, vous devrez interroger toutes les mères ou les adultes en charge d'enfants de moins de cinq ans (Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans) et des enfants âgés de 5 à 14 ans (Module sur le Travail des Enfants dans le Questionnaire Ménage), et toutes les autres femmes âgées de 15 à 49 ans (Questionnaire des Femmes) qui vivent dans le ménage. Si vous visitez un ménage qui n'a pas de membres éligibles pour ces questionnaires individuels, vous devrez quand même poser des questions sur le ménage. Vous devez poser ces questions à toute personne adulte présente dans le ménage. LA LIMITE D'AGE SUPERIEURE POUR LES ENFANTS FAISANT PARTIE DU MODULE SUR LE TRAVAIL DES ENFANTS PEUT VARIER D'UN PAYS A L'AUTRE.*

*Votre superviseur vous donnera une liste de ménages à visiter ou il vous dira comment trouver les ménages. Vous devrez visiter tous ces ménages. Si personne n'est à la maison quand vous arrivez pour l'interview, demandez aux voisins si la maison est habitée. Si elle est occupée, demandez aux voisins quand les membres du ménage seront de retour. Arrangez-vous avec votre superviseur pour retourner enquêter le logement quand il est occupé ou à la fin de la journée. Notez ces dispositions sur votre Feuille de Contrôle de la Grappe et notez le moment auquel vous devez effectuer la visite de rappel sur la première page du questionnaire (Cadre d'Information sur le Ménage). Ne pas remplacer ce ménage absent par un autre.*

*Si aucun adulte ne se trouve à la maison, arrangez-vous pour revenir à un autre moment. N'interrogez pas une personne qui prend soin des enfants de manière temporaire, comme une baby-sitter.*

*S'il n'y a toujours personne à la maison quand vous revenez pour la visite de rappel, cochez alors ce ménage sur votre feuille comme 'manquant'. Votre superviseur peut vous demander de faire une visite de rappel à ces ménages ou d'en visiter un autre qui aura été sélectionné aléatoirement.*

*Si une femme éligible n'est pas à la maison ou n'est pas disponible pour l'interview, demandez à un membre de la famille ou les voisins quand elle sera de retour. Notez cette information sur le Cadre*

*d'Information sur le Ménage et retournez pour l'interroger, si possible, à ce temps là. Si ce n'est pas possible, suivez les instructions de votre superviseur pour retourner enquêter le ménage à des heures plus opportunes. Les réponses au Questionnaire des Femmes ne sont acceptées de personne sauf de la femme éligible elle-même.*

*La personne à enquêter pour les Questionnaires des Enfants et pour le Module sur le Travail des Enfants du Questionnaire Ménage devra être la mère ou la personne principale en charge d'enfants. Si elle (il) n'est pas à la maison ou n'est pas disponible pour l'interview, essayez de vous informer quand elle (il) sera disponible et retournez plus tard. Si elle (il) n'est pas disponible et ne sera pas de retour ce jour là aux heures opportunes pour l'enquêter, suivez les instructions de votre superviseur sur le nombre de fois dont vous aurez besoin pour tenter de conduire l'interview.*

*Si un enfant de moins de cinq ans n'est pas disponible, mais la mère (personne en charge d'enfants) est présente, complétez le questionnaire et ne complétez pas le dernier module (Anthropométrie).*

*Dans les zones où les ménages séparés sont difficiles à identifier comme les logements à ménages multiples, considérez tout le logement comme un seul ménage et interrogez toutes les femmes et tous les enfants vivant dans ce logement.*

*Demandez à votre superviseur si vous avez un doute de ce qu'il faut faire quand vous ne pouvez pas localiser un ménage ou quand vous ne pouvez pas effectuer une interview. Gardez toujours un enregistrement sur la Feuille de Contrôle de la Grappe des ménages que vous avez visités quand personne n'était présent. Si ce n'est pas possible d'enquêter une femme éligible, enregistrez cette information sur le Cadre d'Information sur le Ménage du questionnaire.*

*Tout au long du questionnaire, les codes 9, 99, 999 et 9999 sont utilisés pour les informations manquantes (par exemple, quand un(e) enquêté(e) répond "Je ne sais pas"). Les codes 8, 88, 888, et 8888 sont réservés aux questions qui ne s'appliquent pas à tel ménage ou à tel(le) enquêtée. Dans plusieurs questions, il y a des instructions pour sauter des questions additionnelles selon la réponse donnée. Quand vous sautez des questions, tirez une ligne sur ces questions de telle sorte que votre superviseur puisse voir que les sauts étaient par intention et non par oubli.*

## COMMENT EFFECTUER UNE INTERVIEW

Conduisez-vous de manière décontractée, mais soyez consciencieux. Utilisez soigneusement le questionnaire.

- Assurez-vous que vous comprenez le but exact de chaque question. Cela vous aidera à savoir si les réponses que vous recevez sont adéquates.
- Posez les questions exactement comme elles sont écrites. Même les modifications les plus légères dans la formulation peuvent changer la signification de la question.
- Posez les questions en suivant le même ordre que celui du questionnaire.
- Posez toutes les questions même si l'enquêté(e) répond à deux questions à la fois. Vous pouvez expliquer que vous devez poser chaque question individuellement, ou dire "Juste pour être sûr....." ou "Juste pour me rafraîchir la mémoire...." et ensuite posez la question.
- Aidez les enquêté(e)s à se sentir à l'aise, mais faites attention à ne pas suggérer les réponses à vos questions. Par exemple, "n'aider" pas une femme à se souvenir de l'âge de son enfant.
- Ne laissez pas une question sans réponse à moins d'avoir reçu des instructions pour la sauter, dans ce cas tirez une ligne sur la question. Plus tard, il est difficile de traiter les questions laissées en blanc. Au bureau, on pourra penser que vous avez oublié de poser la question. Ecrivez toujours un 0 quand la réponse est un zéro. Ecrivez les numéros de code pour les réponses comme « non-applicable » (habituellement blanc) ou « ne sait pas » (habituellement 8 ou 98) quand il est nécessaire d'indiquer que vous avez posé la question mais que vous n'avez pas obtenu une réponse correcte.
- Enregistrez les réponses immédiatement. Ecrivez toutes les remarques pertinentes effectuées par d'autres personnes présentes et mentionnez qui sont ces personnes. Vérifiez tout le questionnaire avant de quitter le ménage pour être sûr qu'il est correctement rempli.
- Remerciez l'enquêté(e) de sa coopération. Souvenez-vous des contraintes de temps de l'enquête et ne restez pas trop longtemps à bavarder.

### PROBLEMES GENERAUX

#### *Habillez-vous correctement*

Votre apparence déterminera la première impression que vous donnerez à l'enquêté(e). Votre tenue vestimentaire pourra influencer l'interview et contribuer à son succès ou à son échec. Habillez-vous de manière correcte et simple.

***Gagnez la confiance de l'enquêté(e)***

Essayez de ne pas arriver au domicile de l'enquêté(e) à un moment inopportun, comme au moment du repas. Essayez d'arriver quand l'enquêté(e) n'est pas trop occupé pour répondre à vos questions.

Présentez-vous en donnant votre nom et montrez votre identification. Expliquez, exactement comme cela figure dans votre introduction, le but de l'enquête et pourquoi vous voulez interroger les femmes du ménage.

Soyez prêt à expliquer ce que l'on entend par confidentialité et aussi à convaincre les enquêté(e)s à participer s'ils se montrent récalcitrants.

Si l'enquêté(e) refuse d'être interrogé, notez, si possible, les raisons sur le questionnaire.

Restez calme et poli à tous moments.

***Insistez pour obtenir des réponses adéquates***

Faites une pause et attendez si l'enquêté(e) essaye de se souvenir de choses difficiles.

Demandez, si nécessaire, à l'enquêté(e) de clarifier sa réponse. Vous avez peut-être mal compris la réponse de l'enquêté(e).

Vérifiez la cohérence des réponses de la mère. Par exemple, si elle vous dit que son enfant a seulement reçu le lait maternel hier, elle ne doit pas avoir répondu « oui » à la question « Depuis hier, a-t-il/elle reçu quelque chose à boire avec un biberon? ». S'il y a incohérence, répétez la question.

---

# **COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE SUR LE MENAGE**



## COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE SUR LE MÉNAGE

LE QUESTIONNAIRE MÉNAGE COMPREND DEUX PARTIES : PARTIE DU HAUT DE LA PAGE DE COUVERTURE (HH1-HH8), ET PARTIE DU BAS (HH9-HH15). LA PREMIÈRE PARTIE DOIT ÊTRE REMPLIE AVANT DE RENTRER DANS LE MÉNAGE. LE SUPERVISEUR VOUS INFORMERA PLUS EN DÉTAILS.

### PANNEAU D'INFORMATION SUR LE MÉNAGE

HH1 *Inscrivez le numéro de grappe en suivant les instructions du superviseur.*

HH2 *Inscrivez le numéro du ménage en suivant les instructions du superviseur.*

HH3E *Inscrivez votre nom ou votre numéro d'identification.*

HH3C *Nom et numéro d'identification du contrôleur*

HH5 *Inscrivez la date de l'interview: jour/mois/année. Si l'interview n'est pas terminée durant le premier jour de votre visite, corrigez et inscrivez la date de l'interview finale.*

HH6 *Encerclez le code pour le milieu de résidence, c'est-à-dire 1 pour urbain ou 2 pour rural, selon les instructions du superviseur.*

HH7 *Encerclez le code du district.*

HH7A *Encerclez le code de l'arrondissement.*

HH8 *Inscrivez le nom du chef de ménage (HH). Si vous n'avez pas reçu initialement le nom du chef de ménage avant la visite, laissez la case vide. Ensuite remplissez la après avoir terminer la liste des membres des ménages colonne HL2. Dans le cas où vous avez reçu avant votre visite, le nom du chef de ménage, et ce nom était différent de celui que vous avez trouvé, changez ce nom et inscrivez dans cette case.*

*Après avoir terminé la liste des membres du ménage dans la page suivante, remplissez les cases HH10, HH11, HH12, comme suit..*

HH10 *Inscrivez le nom de l'enquêté du questionnaire ménage et son no de ligne, à partir des colonnes HH1 et HH2.*

HH11 *Copiez le nombre total des membres du ménages de la dernière ligne de la colonne HL1 et inscrivez le dans cette case .*

HH12 *Copiez le nombre de femmes âgées de 15-49 ans de la dernière ligne de la Colonne HL6 et inscrivez le dans cette case.*

HH14 *Inscrivez le nombre total d'enfants âgés de moins de cinq ans à partir de la dernière ligne de la colonne HL8. Le questionnaire relatif aux enfants âgés de moins de cinq ans, sera rempli à partir des réponses des mères de ces enfants.*

**Remarque** *La question HH9 sera remplie après avoir terminé la liste des membres du ménage, ou après avoir fait le nécessaire pour interviewer le ménage. Les deux questions HH13, HH15 sont à remplir après avoir terminé toutes les interviews individuelles au niveau du ménage. C'est-à-dire, enquêtez toutes les femmes éligibles, remplissez tous les questionnaires des enfants de moins de cinq ans. En supposant que toutes les interviews*

*ont été réalisées avec succès, les réponses aux questions HH13 et HH15 doivent conformes aux nombres totaux des femmes éligibles (HH12) et des enfants de moins de cinq ans (HH14), respectivement. Puisque du fait que le nombre maximal des femmes enquêtées ne doit pas dépasser le nombre de femmes éligibles au niveau du ménage, le nombre inscrit dans la case HH13 ne peut en aucun cas dépasser le nombre inscrit dans la case HH12. La même logique peut être appliquée aux cases HH15 et HH13. Si vous ne pouvez pas terminer la totalité ou une partie des interviews pour le ménage, inscrivez vos commentaires*

HH9 *Si tous les modules du ménage ont été complétés, encerclez le code 1 (« rempli »). Si vous n'arrivez pas à terminer la partie ménage du questionnaire, inscrivez la raison et enregistrez tout commentaire détaillé dans l'espace réservé en bas du Panel. Encerclez le code du résultat de l'interview du ménage, c'est-à-dire, 2 pour « pas à la maison », 3 pour « interview refusé », 4 « logement non trouvé ou détruit », 6 pour « autres résultats à préciser », selon les instructions du superviseur.*

HH13 *Lorsque vous avez terminé tous les questionnaires relatifs aux femmes du ménage enquêté, Inscrivez le nombre total de questionnaires remplis dans la case correspondante :HH13.*

HH15 *Lorsque vous avez terminé tous les questionnaires relatifs enfants âgés de moins de cinq ans du ménage enquêté, Inscrivez le nombre total de questionnaires remplis dans la case correspondante :HH15.*

#### **Observations de l'enquêteur/contrôleuse**

*Utilisez l'espace en bas du Cadre pour enregistrer l'horaire des visites de rappel. Inscrivez le nombre visites qui vous avez effectuées et qui étaient nécessaires pour compléter l'interview. Inscrivez les raisons pour tout questionnaire incomplet ou non rempli du tout (modules des femmes éligibles, questionnaires des enfants de moins de cinq ans, ou tout autre module du ménage incomplet. Inscrivez tout autre commentaire sur l'interview que vous jugez pertinent.*

HH16 *L'agent de saisie doit remplir cette cellule au moment de la saisie des données de ce ménage.*

## COMMENT REMPLIR LA FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE

Chaque page qui suit a un espace réservé au Numéro de grappe, au Numéro de ménage, et parfois, au Numéro de l'individu. Chaque espace doit être rempli pour éviter de perdre des parties du questionnaire. Les codes 9 et 99 sont réservés aux réponses « ne sait pas ». Les codes 8 et 88 sont utilisés pour indiquer que la question n'est pas applicable.

Tout membre adulte du ménage peut répondre à cette section. Nous remarquons l'existence de plusieurs modules concernant les mères ou les principales personnes qui ont la charge des enfants de moins de cinq ans. De ce fait, il est important de commencer l'enquête ménage par la mère ou la principale personne qui a la charge de l'enfant. Mais cela n'est pas obligatoire, mais du fait que dans la plupart des cas ces personnes se trouvent souvent dans la maison plus que les autres.

Remarquez que la feuille d'enregistrement du ménage comprend le numéro de ligne de chaque membre du ménage (HL1). Ce numéro est utilisé pour connaître la personne inscrite dans la liste. Il est important d'avoir la liste complète de toutes les personnes vivant habituellement dans la maison enquêtée, les numéros doivent être inscrits. Ces numéros sont très importants, puisque ils permettent d'identifier les personnes dans les autres modules du questionnaire.

**Enquêteur: Premièrement, s'il vous plaît, dites-moi le nom de chaque personne qui vit habituellement ici, en commençant par le chef de ménage.**

Inscrivez le nom du chef du ménage dans la ligne 01. Ensuite inscrivez les noms des autres membres (HL2) et leur lien de parenté avec le chef du ménage (HL3), leur sexe (HL4), etc. Vérifiez ensuite que vous avez inclus toutes les personnes en demandant: **Y a-t-il d'autres personnes qui vivent ici – même s'ils ne sont pas actuellement à la maison? (celles-ci peuvent comprendre les enfants au travail ou à l'école).** Si la réponse est « oui », ajoutez ces noms à la liste.

Notez que si les membres du ménage totalisent plus de quinze personnes, cochez la case en haut de la page et utilisez une autre Feuille d'Enregistrement du Ménage. Sur la deuxième feuille d'enregistrement, changez les numéros de ligne 01,02,... par 16,17, etc.

Notez que la feuille d'enregistrement du ménage existe sur deux pages ; nous commençons par inscrire les noms (HL2), ensuite la relation avec le chef de ménage (HL3), le sexe (HL4), pour tous les membres du ménage et nous continuons jusqu'à l'inscription de tous les membres du ménage. Pour cette raison, il est important de remplir les questions HL2, HL3 et HL4 pour tout membre. Ensuite, posez les questions HL5 à HL12 concernant chaque membre avant de passer au membre suivant.

**HL1 Numéro de ligne:** Ce numéro est utilisé pour identifier chaque personne listée. Vous devez obtenir une liste complète de toutes les personnes qui vivent habituellement dans le ménage. Un ménage est une personne ou un groupe de personnes qui vivent et mangent habituellement ensemble. ADAPTEZ LA DEFINITION POUR QU'ELLE S'ACCORDE AVEC LA DEFINITION UTILISEE DANS VOTRE PAYS.

**HL2 Nom:** *Inscrivez le nom de chaque membre du ménage en commençant par le chef de ménage (la personne qui est considéré comme responsable du ménage). C'est à l'enquêté(e) de déterminer qui est le chef de ménage. Vérifiez ensuite que vous avez inclus toutes les personnes en demandant: **Y a-t-il d'autres personnes qui vivent ici – même s'ils ne sont pas actuellement à la maison? (celles-ci peuvent comprendre les enfants au travail ou à l'école).** Si la réponse est « oui », ajoutez ces noms à la liste.*

*Une fois vous avez une liste complète des noms, commencez avec la personne enregistrée à la ligne 01 et posez chaque question appropriée. Quand vous avez terminé l'information concernant la personne à la ligne 01 (chef du ménage), continuez avec la personne inscrite à la ligne 02, etc.*

**HL3 Lien de parenté du (nom) avec le chef du ménage.**

*Inscrivez le code décrivant le lien de parenté avec le chef du ménage. Utilisez les codes en bas de la page. Faites attention au cas où le répondant n'est pas le chef du ménage lui-même. C'est-à-dire que le lien de parenté concerne le membre avec le chef du ménage et non pas avec le répondant. A titre d'exemple, si l'enquêté est la femme du chef du ménage, et elle a répondu que Mohamed est son frère, dans ce cas nous inscrivons 09 (beau frère) à la ligne réservée et non 07 (frère ou sœur). Parce que Mohamed est le frère de la conjointe du chef du ménage. Faites attention pour avoir toutes les informations correctes ; puisque les répondants ont tendance à donner le lien de parenté avec eux-mêmes, et non pas avec le chef du ménage.*

*Si le chef du ménage était marié avec une femme ayant déjà un enfant issu de son ex-mari, le lien de parenté entre cet enfant et le chef du ménage est codée 14 (fils de conjoint ou conjointe/ sous la protection du ménage/ adoptif). Si il n'existe aucun lien de parenté entre la personne et le chef du ménage, tel qu'un ami qui vit avec le ménage, codez 15 (pas de relation). Codez 98 si le répondant ne connaît pas le lien de parenté entre la personne et le chef du ménage.*

**HL4 Sexe du (nom) :** *Encerclez 1 pour sexe masculin, 2 pour sexe féminin.. Ne déduisez pas le sexe de la personne à partir de son nom. Ne laissez pas cette case vide. Demandez toujours le sexe de la personne.*

*Si les membres du ménage totalisent plus de quinze personnes, cochez la case en haut de la page et utilisez une autre Feuille d'Enregistrement du Ménage. Sur la deuxième feuille d'enregistrement, changez les numéros de ligne 01,02,... par 16,17, etc. Notez que dans cette nouvelle feuille supplémentaire, vous devez changer le code de lien de parenté numéro 16, qui normalement devrait être 01 c'est-à-dire le chef du ménage, au code correspondant au lien de parenté du nom de la personne (ligne 16) avec le chef du ménage.*

*Quand vous avez terminé toutes les réponses aux questions HL1 à HL4, commencez à poser les questions colonne par colonne en commençant par le chef du ménage ligne 01. Quand vous avez terminé les questions relatives à la personne de la ligne 01, passez au membre inscrit à la ligne 02, et ainsi de suite.*

**HL5 Âge du (nom):** *Enregistrez l'âge de chaque personne en années révolues, c'est à dire son âge à son dernier anniversaire. Si vous avez des difficultés à obtenir les âges des membres du ménage très âgés, vous pouvez inscrire le code 99, qui veut dire « ne sait pas » ou « plus de 50 ans ». Si un enfant n'a pas encore atteint son premier anniversaire, inscrivez 00: par exemple, un enfant qui a 9*

mois a pour code 00. Une estimation plus précise de l'âge de l'enfant sera obtenue plus tard dans le questionnaire, si nécessaire. Vous devez enregistrer un âge pour chaque enfant. Ne laissez pas de colonne en blanc.

### **ELIGIBILITE POUR LES MODULES INDIVIDUELS HL6, HL7 ET HL8.**

**HL6** Encerclez le numéro de ligne dans la colonne si le membre du ménage est une femme âgée de 15 à 49 ans (cela comprend les âges 15 et 49 ans). Ne pas poser cette question, il suffit de la déduire des réponses aux questions c'est à dire : HL4=femme, et HL5 compris entre 15 et 49 ans.

**HL7** Si le membre du ménage est un enfant âgé entre 5 et 14 ans (cela comprend les âges 5 et 14 ans) inscrivez le numéro de ligne de, la mère ou de la principale gardienne qui a la charge de l'enfant.

**HL8** Si le membre du ménage est un enfant âgé de moins de 5 ans (cela inclut ceux qui viennent de naître et l'âge 4 ans) insérez le numéro de ligne de sa mère ou de la principale gardienne de l'enfant. Les enfants qui ont atteint leur cinquième anniversaire doivent être inscrits dans cette colonne.

**HL8A** Si la personne est âgée entre 18 et 59 ans, demandez si elle a été très malade pendant au moins 3 MOIS au cours des 12 derniers mois.

### **HL9–HL12 État des orphelins et résidence des parents:**

Pour tous les enfants de moins de 18 ans, on veut savoir si l'un des propres parents naturels vivent dans le ménage. Pour tous les membres du ménage âgés de plus de 18 ans, ces colonnes seront laissées en blanc. Par « naturel », on entend le parent biologique.

**HL9** Est-ce que la mère naturelle de (nom) est elle en vie ?  
Dans certaine tradition, les gens considèrent les enfants d'autres personnes qui s'occupent de leur éducation, surtout les enfants des maris ou des frères ou des sœurs, etc.

Enregistrez si la mère biologique de l'enfant est vivante ou non en encerclant 1 ou 2 dans la colonne HL9. Vous devez être sûr(e) que l'enquêtée comprend que vous parlez de la mère qui a donné naissance à cet enfant. Si l'enquêtée ne sait pas si la mère biologique est encore en vie, encerclez 9 pour « ne sait pas ». Si la mère biologique est décédée ou si l'enquêté ne sait pas passez à la colonne HL11.

**HL10** Si la mère de l'enfant est vivante, vit elle dans le ménage ? inscrivez le numéro de ligne de la mère si elle est membre du ménage, sinon inscrivez 00 dans la colonne HL10. Vérifiez que ces renseignements sont correctement inscrits.

**HL10A** Si la mère ne vit pas dans le ménage demandez si elle a été très malade pendant au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois. Encerclez dans cette colonne : 1 pour oui, 2 pour non et 3 pour ne sait pas.

*LES REMARQUES FAITES POUR LES QUESTIONS HL9 ET HL10 RESTENT VALABLES POUR LES QUESTIONS HL11 ET HL12*

*HL11 Est-ce que le père naturel de (nom) est il en vie ?*

*HL12 Si le père de l'enfant est vivant, vit il dans le ménage ? inscrivez le numéro de ligne du père si il est membre du ménage, sinon inscrivez 00 dans la colonne HL10. Vérifiez que ces renseignements sont correctement inscrits.*

*HL12A Si le père ne vit pas dans le ménage demandez si il a été très malade pendant au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois. Encerclez dans cette colonne : 1 pour oui, 2 pour non et 3 pour ne sait pas.*

**PUIS PASSEZ A L'ENFANT SUIVANT.**

LORSQUE VOUS AVEZ TERMINE TOUS LES ENFANTS AGES DE MOINS DE 18 ANS, DEMANDEZ « Y A-T-IL D'AUTRES ENFANTS QUI VIVENT ICI – MEME S'ILS NE SONT PAS DES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE OU N'ONT PAS DE PARENTS QUI VIVENT DANS CE MENAGE Y COMPRIS LES ENFANTS AU TRAVAIL OU A L'ECOLE? » SI OUI, ENREGISTREZ LE NOM DE L'ENFANT ET COMPLETER LA FEUILLE DE MENAGE.

*Ensuite, compléter les totaux ci-après.*

**HL6** *Nombre de femmes âgées de 15-49 ans ;*

**HL7** *Nombre total d'enfants âgés de 5-14 ans ;*

**HL8** *Nombre total d'enfants de moins de 5 ans ;*

**HL8A** *Nombre de personnes vivantes dans le ménage et très malades ;*

**HL9** *Nombre de mères décédées ;*

**HL10A** *Nombre de mères ne vivant pas dans le ménage et qui sont très malades ;*

**HL11** *Nombre de pères décédés ;*

**HL12A** *Nombre de pères ne vivant pas dans le ménage et qui sont très malades.*

## MODULE SUR L'ÉDUCATION

Continuez ligne par ligne, en posant les questions pour chaque membre du ménage qui est éligible.

Les Questions ED2–ED3 concernent la fréquentation scolaire de tous les membres du ménage âgés de 5 ans ou plus. (Si les enfants de moins de 5 ans fréquent l'école, ces renseignements seront enregistrés dans le Questionnaire pour Enfants Âgés de Moins de 5 Ans. Tout membre adulte du ménage peut fournir ces renseignements pour ceux qui ne sont pas présents.

Les questions ED4–ED8 se rapportent à la fréquentation scolaire des enfants de 5 à 24 ans. Bien que la personne idéale pour répondre à ces questions soit la mère ou la personne en charge de l'enfant, tout membre adulte peut fournir ces informations.

**ED2 [Nom] a-t-il/elle fréquenté l'école?**

Encerclez 1 si la réponse est « oui ». Si la réponse est « non » encerclez 2 et passez au membre du ménage sur la ligne suivante.

**ED3 Quel est le plus haut niveau d'études atteint par [nom ]? La dernière classe que [nom] a achevée à ce niveau?**

Si la personne a fréquenté l'école, enregistrez le plus haut niveau atteint en encerclant le code correspondant à la réponse donnée. Inscrivez la dernière classe achevée à ce niveau; si moins d'une classe, inscrivez 00.

**ED4 Au cours de l'année scolaire (2004-2005), (nom) a-t-il/elle fréquenté l'école ou l'école maternelle à un certain moment ? Encerclez 1 pour oui, 2 pour non. Si la réponse est non passez à ED7.**

**ED5 Depuis le dernier [jour de la semaine], combien de jours [nom] est-il/elle allé/e à l'école?**

Pour les enfants qui fréquentent actuellement l'école ou qui l'ont fréquenté à un moment quelconque au cours de l'année dernière, enregistrez le nombre de jours qu'ils ont fréquenté l'école au cours des sept derniers jours. Inscrivez le nom du jour de l'interview dans l'espace réservé. Par exemple, si l'interview a lieu un mardi, demandez: **Depuis le mardi dernier, combien de jours [nom] est-il/elle allé/e à l'école?**

**ED6 Au cours de cette année scolaire, à quel niveau et dans quelle classe était [nom]?**

Encerclez le numéro de code pour le niveau de scolarisation atteint, et inscrivez la classe actuelle de l'enfant, en utilisant 01, 02, etc. 'Le programme non-formel' comprend les écoles religieuses telles que les écoles coraniques qui n'enseignent pas un programme scolaire standard complet. 'Le Jardin d'enfants' est réservé aux enfants qui ne sont pas en première année scolaire à l'âge de 5 ans, mais qui fréquentent un certain type d'enseignement organisé ou un programme d'éducation pour enfants en bas âge, que le programme fasse partie ou non du système scolaire. Encerclez 8 et inscrivez 98 si l'enquêtée ne sait pas.

**ED7 Au cours de l'année scolaire précédente (2003-2004), [nom] avait-t-il/elle fréquenté l'école ou l'école maternelle à un certain moment ?**

*Posez cette question si l'enfant ne fréquente pas actuellement l'école. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est « non », ou ne sait pas passez à la ligne suivante.*

**ED8 Durant l'année scolaire précédente (2003-2004), à quel niveau et dans quelle classe était [nom] ? Encerclez le numéro de code pour le niveau de scolarisation atteint, et inscrivez la classe actuelle de l'enfant, en utilisant 01, 02, etc. Encerclez 8 et inscrivez 98 si l'enquêtée ne sait pas.**

LA OÙ « LES ECOLES DE PROGRAMME NON-FORMEL » SONT FREQUENTEES (CELA COMPREND LES ECOLES QUI N'ENSEIGNENT QUE LE CORAN MAIS NE COMPREND PAS LES AUTRES ECOLES QUI ONT DES COURS STANDARDS; SI L'ECOLE ENSEIGNE LES COURS RELIGIEUX EN PLUS DU PROGRAMME STANDARD—TELLES LES ECOLES CATHOLIQUES—DANS CE CAS IL FAUT UTILISER LE CODE 'STANDARD'), LES COORDINATEURS DE L'ENQUETE DOIVENT ADAPTER LES EXPRESSIONS UTILISEES. ASSUREZ-VOUS QUE LES ENQUETEURS ET LES ENQUETE(E)S COMPRENNENT CE QU'ON VEUT DIRE PAR 'PROGRAMME NON-FORMEL', EN FOURNISSANT LES NOMS LOCAUX POUR DE TELLES ECOLES SI POSSIBLE. IL SE PEUT QUE LE PERSONNEL SUR LE TERRAIN DOIVE INSISTER SUR LE TYPE D'ECOLE FREQUENTEE. DANS LE BUT DE CALCULER LES INDICATEURS GLOBAUX, LES ENFANTS QUI FREQUENTENT LES ECOLES QUI N'ENSEIGNENT PAS UN PROGRAMME STANDARD SONT EXCLUS DU NUMERATEUR.

## MODULE SUR L'EAU ET L'ASSAINISSEMENT

Les questions WS1 à WS9 sont relatives au module sur l'eau et l'assainissement.

**WS1 Quelle est la principale source d'eau que boivent les membres de votre ménage?**

*Le but de cette question est de savoir dans quelle mesure l'eau que boivent les membres du ménage est salubre. Si plusieurs sources d'approvisionnement sont mentionnées, insistez pour savoir laquelle est la plus utilisée. Encerclez le code de la source la plus utilisée. Si la source varie selon la saison, encerclez le code de la source utilisée durant la saison de l'interview. Si la réponse est 11 ou 12 passez à WS5. Pour les réponses 13 à 81, ou autre passez à WS3.*

**WS2. Quelle est la principale source d'eau qu'utilise votre ménage pour d'autres finalités comme pour cuisiner et vous laver les mains ?** *Si plusieurs sources d'approvisionnement sont mentionnées, insistez pour savoir laquelle est la plus utilisée. Encerclez le code de la source la plus utilisée. Si la source varie selon la saison, encerclez le code de la source utilisée durant la saison de l'interview. Si la réponse est 11 ou 12 passez à WS5.*

**WS3 Combien de temps faut-il pour s'y rendre, prendre de l'eau et revenir?**

*Cette question a pour objectif de savoir dans quelle mesure l'accès à la source d'eau pour boire est pratique pour le ménage. Inscrivez le temps estimé (en minutes, en convertissant les heures en minutes si nécessaire) qu'il faut pour se rendre à la source, attendre pour obtenir l'eau et pour revenir à la maison, en utilisant le moyen de transport le plus courant. Mettez des zéros avant le nombre si moins de 100 minutes, par ex.. 060 ou 090. Si la source se trouve sur place, ou si l'eau est livrée par un vendeur, encerclez 995, puis passez à WS5. Encerclez 998 pour la réponse « ne sait pas ».*

**WS4 Qui se rend habituellement à la source d'approvisionnement pour aller chercher de l'eau?** *Insister sur habituellement et cette personne est-elle âgée de moins de 15 ans ? De quel sexe ? Encerclez le code qui décrit le mieux cette personne . Si ne sait pas encerclez 8.*

**WS5. Faites-vous quelque chose pour rendre l'eau plus propre avant de la boire ?** *Encerclez la réponse comme suit : 1 pour oui, 2 pour non et 8 pour ne sait pas. Si le code de la réponse est 2 ou 8 passez à WS7.*

**WS6. Habituellement, que faites-vous pour rendre l'eau que vous buvez plus salubre ? Autre chose ?** *Attention c'est une question à réponses multiples donc, il faut Enregistrer tout ce qui est mentionné.*

**WS7 Quel type de toilettes les membres de votre ménage utilisent ils?**

*Le but de cette question est d'obtenir une mesure du niveau d'hygiène des toilettes utilisées par les membres du ménage. Si l'enquêté(e) répond que les membres du ménage vont dans la brousse ou dans les champs, encerclez 6 pour « pas de toilettes » et passez au module suivant. Si « Chasse d'eau » ou « Chasse manuelle », Insister: par où passent les eaux usées? Si nécessaire, demander la permission pour voir les toilettes.*

*Une chasse d'eau correspond au genre de toilettes où l'eau chasse les déchets dans des canalisations à une fosse septique connectée au système d'égouts locaux, que l'eau provienne d'un robinet ou qu'elle soit versée avec des seaux. Les latrines à évacuation ont un siphon ou un appareil quelconque similaire qui crée un dispositif d'étanchéité pour empêcher le dégagement des mauvaises odeurs et des microbes. Les latrines améliorées à ventilation (VIP) sont des latrines avec une fosse qui ont une route pour l'évacuation (généralement un tuyau) autre que le trou lui-même. Les latrines traditionnelles ne sont pas ventilées.*

**WS8. Partagez-vous ces toilettes avec d'autres ménages ?** Encerclez la réponse 1 pour oui, 2 pour non. Si non passez au module suivant.

**WS9. Au total, combien de ménages utilisent ces toilettes ?** Si moins de 10 ménages encerclez 0 ; si dix ménages ou plus encerclez 10, si ne sait pas encerclez 98.

## MODULE SUR LES CARACTERISTIQUES DU MENAGE

Les questions HC1A à HC10 décrivent quelques caractéristiques des ménages enquêtés.

- HC1B** **Quelle est la langue maternelle/langue natale du chef de ménage ?** *Encerclez le code correspondant la réponse.*
- HC2** **Dans ce ménage, combien de pièces utilisez-vous pour dormir ?** *Encerclez le code correspondant la réponse.*
- HC3** *Principal matériel du sol . Enregistrer l'observation.*
- HC5** *Principal matériel des murs. Enregistrer l'observation.*
- HC6** **Dans votre ménage, quel type de combustible utilisez-vous principalement pour la cuisine ?** *Encerclez la réponse Si le code de la réponse est 1, ou 2, ou 3 ou 4 passez à HC8.*
- HC7** **Dans ce ménage, est-ce que vous cuisinez sur un feu à ciel ouvert, un four ouvert ou un four fermé ?** *Insister sur le type. Encerclez la réponse. Si 4 passez à HC8.*
- HC8** **Est-ce que la cuisine est généralement faite dans la maison, dans un bâtiment séparé ou à l'extérieur ?** *Encerclez la réponse.*
- HC9** **Dans votre ménage, avez-vous : L'électricité ?, La radio ? La télévision ? Un téléphone mobile? Un téléphone fixe? Un réfrigérateur ?** *Encerclez la réponse 1 pour oui, 2 pour non.*
- HC10** **Est-ce qu'un membre de votre ménage possède : Une montre ? Une bicyclette? Une motocyclette ou un scooter ? Une charrette tirée par un animal? Une voiture ou un camion? Un bateau à moteur ?** *Encerclez la réponse 1 pour oui, 2 pour non.*

**HC11 à HC15J** *Encerclez la (les) réponses appropriées.*

## **MODULE SUR LES MOUSTIQUAIRES TRAITÉES AVEC UN INSECTICIDE (ITN)**

**TN1. Dans votre ménage, avez-vous des moustiquaires qui peuvent être utilisées pour dormir?** Encerclez la réponse 1 pour oui, 2 pour non.

**TN2. Combien de moustiquaires avez-vous dans votre ménage ?** inscrivez le chiffre. Si 7 moustiquaires ou plus, enregistrer '7'.

**TN4. Vérifier TN3 pour la marque de(s) moustiquaire(s).** Revoir la liste en haut dans l'ordre jusqu'à ce qu'une case soit cochée, et suivre les instructions ci-après :

1.  Moustiquaire permanente (Marque A ou Marque B) mentionnée ?⇒ Passer au Module Suivant
2.  Moustiquaire imprégnée (Marque C ou Marque D) mentionnée ?⇒ Passer à TN6
3.  Autre moustiquaire (Marque E, Marque F ou autre marque quelconque, ou marque inconnue) mentionnée ?⇒ Continuer avec TN5.

**TN5. Quand vous avez obtenu la (plus récente) moustiquaire, était-elle traitée avec un insecticide pour tuer ou éloigner les moustiques ?** Encerclez la réponse 1 pour oui, 2 pour non. 8 « NSP ou pas sûr ».

**TN6. Depuis combien de temps possédez-vous la (plus récente) moustiquaire ?** inscrivez la réponse.

Si moins de 1 mois, écrire '00'.

Si la réponse est "12 mois" ou "1 an", insister pour déterminer si la moustiquaire a été obtenue il y a exactement 12 mois ou plus tôt ou plus tard. Si plus de 24 mois inscrivez 95. 98 si « NSP ou pas sûr ».

**TN7. Depuis que vous avez la (les) moustiquaire(s), est-ce que vous l'avez (les avez) trempée(s) ou plongée(s) dans un liquide pour tuer/éloigner les moustiques?**  
Encerclez la réponse 1 pour oui, 2 pour non, 8 NSP.

---

## MODULE SUR LE TRAVAIL DES ENFANTS

Ce module s'adresse à la personne qui a la charge de chaque enfant âgé entre 5 et 14 ans. (Y compris ceux qui ont 5 ans et 14 ans. Pour les membres de ménage de moins de 5 ans ou de plus de 14 ans, laisser les lignes en blanc.

Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur tous les types de travail que les enfants vivant dans ce ménage ont pu faire.

**CL1 Numéro de ligne**

*Enregistrez le numéro de ligne de l'enfant éligible, en le copiant à partir de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.*

**CL2 Nom**

*Enregistrez le nom de l'enfant, en le copiant à partir de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. On a inclus le nom pour éviter toute confusion au cours de l'interview.*

**CL3 Au cours de la semaine dernière, [nom] avait-il/elle fait un travail quelconque pour quelqu'un qui n'est pas un membre de ce ménage?**

*Si la réponse est « oui, avait travaillé », demandez si l'enquêtée était rémunérée pour son travail et encerclez 1 si le travail était payé; encerclez 2 si le travail n'était pas payé. On entend par « paiement » toute compensation pour le travail, y compris la compensation en espèces, en nature ou en services fournis à l'enfant ou à sa famille. Si 1 ou 2 est encerclé, passez à CL4. Si la réponse est « non, aucun travail fait », encerclez 3 et passez à CL5 en tirant une ligne sur les questions sautées.*

**CL4 Depuis le [jour de la semaine] dernier, environ combien d'heures a-t-il/elle travaillé pour quelqu'un qui n'est pas un membre du ménage?**

*Enregistrez le nombre d'heures estimé durant lesquelles l'enfant a travaillé au cours des sept derniers jours, et passez à CL6, en tirant une ligne sur la question sautée. Vous devez être sûr(e) que la personne en charge de l'enfant comprend ce que vous voulez dire par 'depuis le [jour de la semaine] dernier' – précisez le nom d'aujourd'hui, comme vous l'avez fait dans le Module sur l'Education. Si l'enfant a fait plus d'un travail, vous devez inclure le nombre total d'heures passées dans les différents emplois.*

**CL5 Au cours de l'année dernière, [nom] avait-il/elle fait un travail quelconque pour quelqu'un qui n'est pas un membre de ce ménage?**

*Si la réponse est « oui », demandez si l'enquêtée était rémunérée pour son travail et encerclez 1 si le travail était payé; encerclez 2 si le travail n'était pas payé. On entend par « paiement » toute compensation pour le travail, y compris la compensation en espèces, en nature ou en services fournis à l'enfant ou à sa famille. Passez à CL 6.*

**CL6 Au cours de la semaine dernière (nom) a-t-il/elle aidé aux travaux ménagers tels que faire des courses, faire la cuisine, nettoyer et chercher du bois et de l'eau ou garder les enfants ? Encerclez 1 pour oui, 2 pour non. Si non passez à CL8. « La semaine dernière » fait référence aux sept jours qui précèdent le jour de l'interview.**

**CL7 Depuis le [jour de la semaine] dernier, environ combien d'heures avait-il/elle passé faire ces travaux ménagers?**

*Enregistrez le nombre d'heures estimé durant lesquelles l'enfant a fait des travaux ménagers au cours des sept derniers jours. Vous devez être sûr(e) que la personne en charge de l'enfant*

*comprend ce que vous voulez dire par « depuis le dernier [jour de la semaine] dernière» – précisez le nom d'aujourd'hui, comme vous avez fait à CL 4.*

**CL8 Au cours de la semaine dernière, [nom] avait-il/elle fait autres travaux pour la famille (dans une ferme ou dans un commerce ou vendre des marchandises dans la rue)?**

*Encerclez 1 si « oui », et passez à CL9. Si « non », encerclez 2 et passez à la ligne suivante. « Autres travaux pour la famille » veut dire tout travail autre que les travaux ménagers pour aider à améliorer le revenu familial ou avec la production de subsistance. Ceci peut comprendre l'élevage du bétail qui appartient au ménage, ou le travail dans une entreprise familiale.*

**CL9 Depuis le [jour de la semaine] dernier, environ combien d'heures avait-il/elle passé à faire ce travail?**

*Vous devez être sûr(e) que la personne en charge de l'enfant comprend ce que vous voulez dire par « depuis le [jour de la semaine] dernier » – précisez le nom du jour de la semaine de l'interview, comme vous avez fait à CL4. Enregistrez le nombre d'heures estimé durant lesquelles l'enfant a travaillé.*

## MODULE SUR LA DISCIPLINE DE L'ENFANT

Ce module est composé de DEUX PARTIES. La première relative à l'identification de l'enfant âgé entre 2 et 14 ans et sa mère à enquêter. Cette partie est concernée par les questions CD1 à CD9. La seconde partie, concernée par les questions CD10 à CD13. Suivre attentivement les instructions données ci-après.

### Première partie CD1-CD9

Tout d'abord Revoir la liste des membres du ménage et enregistrer chaque enfant âgé de 2-14 ans dans le tableau no1 dans l'ordre de leur numéro de ligne (HL1). Ne pas inclure les autres membres du ménage qui ne sont pas âgés de 2-14 ans. Enregistrer le numéro de ligne, le nom, le sexe, l'âge et le numéro de ligne de la mère/gardiennne de chaque enfant. Puis enregistrer le nombre total des enfants âgés de 2-14 ans à la case réservée (CD7).

CD1 Inscrivez le rang de l'enfant

CD2 Inscrivez le numéro de ligne de l'enfant

CD3 Inscrivez le nom de l'enfant

CD4 Inscrivez le sexe de l'enfant : 1 pour garçon,, 2 pour fille.

CD5 Inscrivez l'âge de l'enfant (compris entre 2 et 14 ans)

CD6 Inscrivez le numéro de ligne de la mère ou de la gardienne de l'enfant

CD7 Inscrivez le nombre total d'enfants âgés entre 2 et 14 ans.

S'il y a un seul enfant âgé de 2-14 dans le ménage, sauter le tableau 2 et aller à la question CD9. Ecrire le numéro de rang de l'enfant et continuer avec CD11.

Si non c'est-à-dire s'il y a plus d'un enfant âgé entre 2 et 14 ans, utilisez le tableau no2 pour sélectionner aléatoirement les enfants à enquêter. Cette sélection se fait comme suit.

Rechercher le DERNIER CHIFFRE du numéro du ménage dans la page de couverture : par exemple 5. C'est le numéro de ligne de la table ci-dessous où vous devez aller. Vérifier le nombre total des enfants éligibles (2-14) à la question CD7 ci-dessus : par exemple 7. C'est le numéro de la colonne de la table ci-dessous où vous devez aller. Trouver la boîte où **la ligne et la colonne se rencontrent** et entourer le chiffre qui apparaît dans cette boîte : c'est le numéro 3 dans notre exemple.

CD8. Dernier chiffre du numéro du questionnaire	NOMBRE TOTAL D'ENFANTS ELIGIBLES DANS LE MENAGE							
	1	2	3	4	5	6	7	8+
0	1	2	2	4	3	6	5	4
1	1	1	3	1	4	1	6	5
2	1	2	1	2	5	2	7	6
3	1	1	2	3	1	3	1	7
4	1	2	3	4	2	4	2	8
5	1	1	1	1	3	5	3	1
6	1	2	2	2	4	6	4	2
7	1	1	3	3	5	1	5	3
8	1	2	1	4	1	2	6	4
9	1	1	2	1	2	3	7	5

C'est le rang de l'enfant pour lequel les questions doivent être posées. Enregistrer le rang à la question CD9 ci-dessous. Finalement, enregistrer le numéro et le nom de l'enfant sélectionné dans la

*case de la variable CD11 de la page suivante. Puis, trouver le numéro de la mère/gardiennne de cet enfant et lui poser les questions à partir de CD12.*

## **SECONDE PARTIE**

*Une fois l'enfant et sa mère identifier, Demander à interroger la mère/gardiennne de l'enfant sélectionné (identifié par la ligne à la question CD6).*

*CD11. Inscrivez le nom et le numéro de ligne de l'enfant sélectionné pour le module à partir de CD3 et CD2 et sur la base du numéro de rang figurant à CD9.*

*CD12. Tous les adultes utilisent certains moyens pour enseigner à leurs enfants la façon de se comporter ou de se conduire correctement. Je vais vous lire une variété de méthodes qui sont utilisées et je voudrais que vous me disiez si vous ou quelqu'un d'autre de votre ménage les a utilisées avec (NOM) le mois passé.*

*Pour les questions CD12A à CD13 encerclez la réponse 1 pour oui, et 2 pour non.*

*CD12A. Retirer les privilèges, interdire quelque chose que (nom) aime ou ne pas lui permettre de quitter la maison.*

*CD12B. Expliquer avec quelque chose pourquoi la conduite était mauvaise.*

*CD12C. Le/la secouer.*

*CD12D. Crier, hurler sur lui/elle.*

*CD12E. Lui donner quelque chose d'autre à faire.*

*CD12F. Claquer, frapper ou gifler avec la main nue.*

*CD12G. Le/la frapper sur les fesses ou ailleurs sur le corps avec quelque chose comme une ceinture, une brosse à cheveux, une branche ou d'autres objets durs.*

*CD12H. L'appeler idiot, paresseux ou quelque chose de ce genre.*

*CD12I. Le/la frapper ou gifler sur le visage, la tête ou les oreilles.*

*CD12J. Le/la frapper sur la main, le bras ou la jambe.*

*CD12K. Le/la taper avec un instrument (encore et encore, aussi dur que possible).*

*CD13. Pensez-vous que pour élever, éduquer (nom) proprement vous avez besoin de le punir physiquement?*

---

## MODULE SUR L'HANDICAP

Ce module doit être administré aux personnes en charge des enfants de 2 à 9 ans qui vivent dans le ménage. Pour les membres du ménage de moins de 2 ans ou de plus de 9 ans, laisser les lignes en blanc.

POUR CHAQUE ENFANT AGE DE 2 A 9 ANS INSCRIVEZ LE NUMERO DE LIGNE DE L'ENFANT (DA1) AINSI QUE SON NOM (DA2) PUIS POSEZ LES QUESTIONS CI-APRES A LA MERE /GARDIENNE DE L'ENFANT.

Commencez par « **Je voudrais vous demander s'il y'a des enfants de 2 a 9 ans dans ce ménage qui ont l'un des problèmes de santé que je vais vous citer** ».

- DA3. Comparé a d'autres enfants est ce que (NOM) a ou avait un retard sérieux pour s'asseoir, se tenir debout ou marcher?** Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA4 Comparé a d'autres enfants est ce que (NOM) a des difficultés pour voir la lumière du jour ou a la tombée de la nuit?** Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA5 Est -ce que (NOM) semble avoir des troubles de l'audition (utilise un appareil acoustique, a des troubles de l'audition, totalement sourd) ?** Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA6 Quand vous demandez a (NOM) de faire quelque chose, est ce qu'il /elle comprend ce que vous dites?** Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA7 Est-ce que (NOM) a des difficultés pour marcher, ou bouger les bras ou est – ce qu'il/elle manque de force et/ou a une raideur dans le bras ou les jambes?**  
Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA8 Est-ce que (NOM) pique parfois des crises, devient raide ou perd connaissance?**  
Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA9 Est-ce que (NOM) apprend a faire des choses comme les autres enfants de son âge?** Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA10 Est-ce que (NOM) est capable de parler du tout (peut-il /elle se faire comprendre en parlant, peut dire des choses reconnaissables)?** Encerchez 1 pour oui, 2 pour non.

- DA11** (*Question à adresser aux enfants de 3-9 ans*): **Est-ce que la façon de parler de (NOM) est différente de la normale (pas assez claire pour qu'il/elle soit compris(e) par les gens autres que sa famille immédiate)?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA12** (*POUR LES ENFANTS DE 2 ANS*): **Est-ce que (NOM) peut nommer au moins un objet (par exemple, un animal, un jouet, une tasse, une cuillère)?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.
- DA13** **Comparé à d'autres enfants du même âge (NOM) paraît-t-il/elle mentalement arriéré ou est-il/elle lent(e) d'esprit?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.

## MODULE SUR L'HANDICAP (PIED-BOT)

*Ce module doit être administré aux personnes en charge des enfants de moins de 2 ans. Pieds-bots est une condition actuelle de la naissance où le pied tourne vers l'intérieur et botte le point avec la pointe du pied en bas. Le pied est raide et ne peut pas être redressé sans traitement. Pieds-bots peut affecter un ou les deux pieds. Le défaut de forme est traitable : le traitement ou peu après à la naissance est le plus efficace.*

DA PB1. Inscrivez le *numéro ligne de l'enfant*.

DA PB2. Inscrivez le *nom de l'enfant*

DA PB3. **(nom) a un Pieds-bots - un pied qui ressemble à ceci ?** Montrez les photos de pieds-bots.  
Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.

DA PB4. **Quand cela a-t-il été noté pour la première fois ?** Inscrivez la date jour, mois et année.

DA PB5. **Avez-vous recherché un conseil ou un traitement ?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.

DA PB6. **(nom) suit-il un traitement pour le Pieds-bots ?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.

DA PB7. **Quel traitement (nom) reçoit-il ?** Entourez tous les traitements donnés

DA PB8. **Y a-t-il un défaut de forme restant ?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.

DA PB9. **Le défaut de forme pose-t-il des problèmes pour (nom) ?** Encerclez 1 pour oui, 2 pour non.

## MODULE SUR L'IODATION DU SEL

IL EST IMPORTANT QUE L'ENQUÊTEUR DISPOSE DU KIT DU TEST RECOMMANDE DU SEL IODE .

**SI1 Je voudrais vérifier si le sel que vous utilisez dans votre ménage est iodé. Est-ce que je pourrais voir un peu de sel que vous avez utilisé la nuit dernière pour préparer le repas principal des membres de votre ménage?**

*L'objectif de cette question est d'enregistrer le type de sel utilisé pour cuire le repas principal pris par la famille le jour précédant l'interview ainsi que le résultat au test pour mesurer la teneur en iode du sel. Suivez les instructions données pendant la formation pour tester le sel et enregistrez 1 (non iodé) si le test est négatif (0 PPM – parts par million – ou pas de couleur). Encerclez 2 si le test montre moins de 15 PPM d'iode (couleur faible). Encerclez 3 si le test est positif (15 PPM ou plus, couleur vive). Encerclez 6 pour « ne s'applique pas » s'il n'y a pas de sel dans la maison. Encerclez 7 s'il y a du sel mais qu'il n'a pas été testé, quelle qu'en soit la raison.*

**SI2 Y a-t-il des femmes éligibles âgées de 15-49 ans qui vivent dans le ménage?**

*Vérifier la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL6. Vous devez avoir un questionnaire dont le Panneau d'Information est rempli pour chaque femme éligible.*

- *Si Oui, Passer au QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME. Administrer le questionnaire à la première femme éligible.*
- *Si Non, Continuer.*

**SI3 Y a-t-il des enfants de moins de 5 ans qui vivent dans le ménage?**

*Vérifier la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL8. Vous devez avoir un questionnaire dont le panneau d'information est rempli pour chaque enfant éligible.*

- *Si Oui, Passer au QUESTIONNAIRE SUR LES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS. Administrer le questionnaire à la mère ou gardienne pour le premier enfant éligible.*
- *Si Non, FIN DE L'INTERVIEW.*

*Avant de partir, remercier l'enquêté(e) de sa collaboration.*

*Rassembler tous les questionnaires de ce ménage et enregistrer le nombre de questionnaires remplis sur la page de couverture.*

---

# **COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE FEMME**



## COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE FEMME

LES MODULES POUR LES FEMMES EN AGE DE REPRODUCTION COMPRENNENT LE CADRE D'INFORMATION DES FEMMES, LA MORTALITE DES ENFANTS, L'ANATOXINE TETANIQUE, LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE, L'UTILISATION DE LA CONTRACEPTION ET UN MODULE SUR LA CONNAISSANCE DU VIH ET DU SIDA. CES MODULES DEVRAIENT ETRE ADMINISTRES SEULEMENT PAR UNE ENQUETRICE QUALIFIEE. L'ENQUETRICE DEVRAIT FAIRE TOUT EFFORT POUR CONDUIRE L'INTERVIEW DE LA FEMME EN PRIVE. DEMANDEZ POLIMENT A TOUS LES AUTRES MEMBRES DU MENAGE OU A TOUTE AUTRE PERSONNE PRESENTE (Y COMPRIS LES MEMBRES MASCULINS DE L'EQUIPE D'ENQUETE) DE SORTIR. SI ELLE EST UNE MERE, DEMANDEZ A L'ENQUETEE DE REUNIR TOUS LES CERTIFICATS DE NAISSANCE ET LES CARTES DE SANTE/VACCINATION QU'ELLE POSSEDE POUR ELLE ET POUR SES ENFANTS AVANT DE COMMENCER L'INTERVIEW. VOUS AUREZ BESOIN DE CES DOCUMENTS QUAND VOUS ALLEZ INTERVIEWER LA FEMME ET INTERVIEWER LA FEMME SUR SES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS.

*Après avoir terminé l'enquête sur le ménage, vous devriez avoir une fiche à remplir pour chaque Questionnaire Femme. ASSUREZ-VOUS que vous remplissez les renseignements d'identité (les Nos. de ligne de la grappe, du ménage et de la femme) en haut de chaque page afin d'éviter la perte des pages.*

### PANNEAU D'INFORMATION SUR LA FEMME

**WM1 No. de grappe**

*Inscrivez le no de grappe.*

**WM2 No du ménage**

*Inscrivez le no du ménage.*

**WM3 Nom de la femme**

*Inscrivez le nom de la femme à partir de la Feuille d'enregistrement du ménage, HL2 (utilisé pour éviter la confusion au cours de l'interview).*

**WM4 Nom de ligne de la femme**

*Inscrivez le No. de ligne de la femme à partir de la Feuille d'enregistrement du ménage, si vous ne l'avez pas encore fait.*

**WM5 Nom et numéro de code de l'enquêtrice**

*Inscrivez votre nom et numéro de code.*

**WM6 Date de l'interview**

*Inscrivez la date de l'interview jour/mois et année.*

**WM7 Résultat de l'interview de la femme**

*A la fin de l'interview inscrivez le résultat.*

**WM8 En quel mois et quelle année êtes-vous née ?**

*Inscrivez la date de naissance de la femme. Ceci est une question importante, parce que beaucoup de résultats de l'enquête seront calculés selon l'âge de la femme. Vous devez obtenir le mois et l'année de naissance. Si le mois est inconnu, encerclez 98. Si l'année est inconnu encerclez 9998.*

**WM9 Quel âge aviez-vous à votre dernier anniversaire ?**

*Si elle connaît son âge, Inscrivez son âge en années révolues, dans l'espace prévu et passez au module suivant. Si elle ne connaît pas sa date de naissance, encerclez les 98 et 9998 pour « ne sait pas » et demandez son âge.*

*Si elle ne connaît pas son âge ou sa date de naissance, insistez pour estimer son âge en utilisant certains procédés. Demandez quel âge elle avait quand elle s'est mariée la première fois, ou quand elle a eu sa première naissance. Essayez d'estimer depuis combien de temps elle est mariée ou depuis combien de temps elle a eu son premier enfant. (Vous pouvez peut-être estimer l'âge de son enfant aîné si l'enfant est encore en vie. Vous pouvez rapprocher son âge de celui de quelqu'un d'autre dans le ménage dont l'âge est connu de façon plus fiable. Essayez de déterminer quel âge elle avait au moment d'un événement important, et le nombre années qui se sont écoulées depuis ce temps-là).*

*En dernier ressort, si vous ne pouvez pas obtenir son âge malgré tous vos efforts, il vous faudra estimer son âge. Vous devez absolument donner une réponse. Ne laissez pas cette question vide.*

**WM10 Avez-vous fréquenté l'école ?**

*Inscrivez la réponse appropriée, c'est à dire 1 pour oui, 2 pour non. Pour ce dernier cas, passez à WM14.*

**WM11 Quel est le plus haut niveau d'études que vous avez atteint : primaire, secondaire ou supérieur ?** *Inscrivez le plus haut d'étude atteint par la femme.*

**WM12 Quelle est la dernière année/classe que vous avez achevée à ce niveau ?** *Inscrivez la dernière année/classe achevée par la femme .*

**WM13** Vérifier WM11: si niveau secondaire ou plus, passer au Module Suivant. Si primaire ou programme non-formel, Continuer avec WM14.

**WM14** **Maintenant, je voudrais que vous me lisiez cette phrase.**

*Montrer les phrases à l'enquêtée. Si l'enquêtée ne peut pas lire une phrase entière, insister :  
Pouvez-vous me lire certaines parties de la phrase ?*

*Exemple de phrases pour le test d'alphabétisation :*

- *L'enfant lit un livre.*
- *Les pluies sont en retard cette année.*
- *Les parents doivent prendre soin de leurs enfants.*
- *Le travail des champs est dur.*

*Encerclez le code approprié de la réponse. C'est à dire Encerclez 1 « si la femme ne peut pas lire du tout ». Encerclez 2 si la femme « Peut lire certaines parties de la phrase ». Encerclez 3 si la femme « Peut lire toute la phrase ». Encerclez 4 si il n'y a « Pas de carte dans la langue qui convient » ; dans ce cas précisez la langue. Encerclez 5, si la femme est « Aveugle/muet, a des problèmes de vue/audition, etc. ».*

**PASSEZ AU MODULE SUIVANT.**

## MODULE SUR L'UNION/MARIAGE

- MA1.** Êtes-vous actuellement mariée ou vivez-vous actuellement avec un homme, comme si vous étiez mariée ? Encerclez le code approprié. Si oui, encerclez 1. Si non, pas en union, encerclez 3, passez à MA3.
- MA2.** Quel âge a eu votre mari/partenaire à son dernier anniversaire ? Enregistrez l'âge du mari de la femme et passez à MA5. Si la femme ne sait pas l'âge de son mari, encerclez 98, passer à MA5.
- MA3.** Avez-vous déjà été mariée ou avez-vous déjà vécu avec un homme ? Encerclez 1, si la femme a déjà été mariée ou vécu avec un homme. Encerclez 3, si non et passez au module suivant.
- MA4** Quelle est votre situation matrimoniale actuelle : êtes-vous veuve, divorcée ou séparée ? Encerclez le code approprié de l'état matrimonial de la femme.
- MA5** Avez-vous été mariée ou avez-vous vécu avec un homme, une fois ou plus d'une fois ? Encerclez le code approprié.
- MA6** En quel mois et quelle année vous êtes-vous mariée la première fois, ou avez-vous commencé à vivre la première fois avec un homme comme si vous étiez mariée? Enregistrez le mois et l'année du premier mariage. Si ne sait pas encerclez 98 pour le mois et 9998 pour l'année.
- MA7** Vérifier MA6. Si le mois et l'année de mariage/union sont connus, passer au Module suivant. Si le mois ou l'année de mariage/union n'est pas connu(e), continuer avec MA8.
- MA8** Quel âge aviez-vous lorsque vous avez commencé à vivre avec votre premier mari/partenaire ? Enregistrez l'âge en années révolues.

## MODULE SUR LA MORTALITÉ DES ENFANTS (A POSER A TOUTES LES FEMMES)

*Ces questions apportent des informations au sujet de toutes les naissances que la femme a eues (y compris les naissances de mariages précédents). Les réponses à ces questions sont utilisées pour estimer les taux de mortalité des enfants. Il est important de comprendre quels sont les événements que la femme doit rapporter. Nous voulons avoir des informations sur toutes les propres naissances de la femme, même si l'enfant ne vit plus avec elle et même si l'enfant n'est plus vivant. Nous voulons avoir des informations sur les enfants qui étaient nés vivants – qui ont respiré, crié ou montré d'autres signes de vie – même s'ils/elles n'ont survécu que quelques minutes ou quelques heures. Nous ne voulons pas que vous enregistriez les mort-nés (les enfants qui étaient nés morts), les fausses couches, les enfants adoptés par la femme, ou les enfants de son mari actuel qui étaient nés à une autre femme (auxquels l'enquêtée n'a pas donné naissance elle-même).*

**CM1 Maintenant je voudrais vous poser des questions sur toutes les naissances que vous avez eu au cours de votre vie. Avez-vous donné naissance à des enfants?**

*Cette question est utilisée pour déterminer si le module sur la Mortalité des Enfants et plusieurs modules suivants doivent être posés à cette femme. Si la réponse est « oui » encerclez 1 et passez à CM2. Si la femme n'a jamais eu de naissance, insistez en lisant ce qui suit pour que vous soyez sûre que la femme comprend le sens de « né vivant », comme ça été décrit au cours de votre formation: **Je veux dire, que vous avez donné naissance à un enfant qui a respiré ou crié ou a montré d'autres signes de vie – même s'il/elle n'a survécu que quelques minutes ou quelques heures?** Si la réponse est toujours « non », passez directement au module sur l'Utilisation de la Contraception*

*Pour chaque femme qui déclare avoir au moins une naissance (que ce soit encore vivante ou actuellement décédée), demandez:*

**CM2A Quelle était la date de naissance de votre premier enfant? Je veux dire la toute première fois que vous avez eu une naissance, même si l'enfant n'est plus en vie ou si l'enfant a un père autre que votre mari actuel.**

*Vous devez obtenir l'année de naissance de son premier enfant, c'est à dire la toute première fois qu'elle a donné naissance à un enfant, même s'il n'est plus vivant ou qu'il vient d'un partenaire autre que le partenaire actuel. Comme pour toutes les questions sur les dates et les âges, vous devez insister pour obtenir les meilleures informations..*

*Ecrivez la date de naissance du premier enfant si elle la connaît, et passez à CM3. Si elle ne connaît pas, encerclez les codes appropriés 98, 998 ou 9998 pour « ne sait pas ». Si elle ne peut pas vous donner la date, le nombre d'années écoulées depuis la naissance de son premier enfant est une réponse acceptable. Demandez:*

**CM2B Combien d'années depuis la naissance de votre premier enfant?**

*Il serait peut être plus facile d'avoir l'information en utilisant cette forme de la question, en particulier si le premier enfant est toujours en vie, dans ce cas la réponse est l'âge actuel du premier enfant en années révolues.*

**CM3 Avez-vous des fils ou des filles a qui vous avez donné naissance qui vivent actuellement avec vous?**

*Lisez la question lentement. Les fils et les filles en question sont ceux qui vivent avec la femme dans son ménage. Si « non », passez à CM5.*

**CM4 Combien de fils vivent avec vous? Combien de filles vivent avec vous?**

*Si la réponse à CM3 est « oui », enregistrez le nombre de fils et de filles qui vivent avec la femme dans l'espace prévu. Si la réponse est « aucun » pour les fils (ou si elle n'a aucun fils), enregistrez 00 dans l'espace pour les fils. Si la réponse est « aucune » pour les filles (ou si elle n'a aucune fille), enregistrez 00 dans l'espace pour les filles.*

*Souvenez-vous qu'on s'intéresse uniquement aux propres enfants de l'enquêtée – pas les enfants qu'elle a en garde, les enfants que son mari a eus avec une autre femme, ou les enfants d'autres parents.*

**CM5 Avez-vous des fils ou des filles à qui vous avez donné naissance qui sont en vie mais qui ne vivent pas avec vous?**

*Ceci se rapporte aux fils et aux filles de l'enquêtée qui sont vivants mais qui ne vivent pas avec elle. Par exemple, ils peuvent vivre avec un parent, dans un pensionnat, avoir été adoptés, ou ils peuvent être adultes et avoir quitté la maison. Assurez-vous qu'à cette question l'enquêtée ne rapporte pas des enfants décédés. Si elle répond « non », laissez la question suivante en blanc, et passez à CM7.*

**CM6 Combien de fils sont en vie mais ne vivent pas avec vous? Combien de filles sont en vie mais ne vivent pas avec vous?**

*Si la réponse à CM5 est « oui », enregistrez le nombre de fils et de filles qui ne vivent pas avec la femme dans l'espace prévu. Si la réponse est « aucun » pour les fils (ou si elle n'a aucun fils), enregistrez 00 dans l'espace pour les fils. Si la réponse est « aucune » pour les filles (ou si elle n'a aucune fille), enregistrez 00 dans l'espace pour les filles.*

**CM7 Avez-vous donné naissance à un fils ou une fille qui est né/e vivant/e mais qui est décédé/e par la suite?**

*Cette question est extrêmement importante, mais il est souvent très difficile d'obtenir des données exactes sur les enfants décédés. Certaines enquêtées peuvent négliger de mentionner les enfants qui sont morts très jeunes, c'est pourquoi, si elle répond « non », il est important d'insister en demandant: **Tout bébé qui a pleuré ou qui a donné un signe de vie mais qui n'a survécu que quelques heures ou quelques jours (ou seulement un peu de temps)?** Certaines enquêtées peuvent ne pas être disposées à parler de ce sujet et peuvent devenir tristes ou bouleversées quand vous leur posez de telles questions. Dans de telles situations, vous devez montrer de la sympathie et avoir du tact. Dites que vous savez que le sujet est pénible, mais que l'information est importante. Si la réponse est non passez à CM9.*

**CM8 Combien de fils sont décédés? Combien de filles sont décédées?**

*Si la réponse à CM7 est « oui », enregistrez le nombre de fils et de filles qui sont décédés dans l'espace prévu. Enregistrez 00 s'il n'y pas de décès, et aussi si elle n'a eu aucun fils (ou aucune fille).*

**CM9 Additionnez les nombres de naissances déclarées dans les questions CM4, CM6 et CM8 et ENREGISTREZ LE TOTAL ICI. Puis vérifiez:**

**CM10** **Juste pour être sûr que j'ai bien compris: Vous avez eu au total \_\_\_\_ (nombre total) naissances durant votre vie. Est-ce bien exact?**

*Demandez à l'enquêtée si le total est exact. Si elle dit « non », vérifiez en premier votre addition, puis vérifiez chaque réponse avec l'enquêtée pour savoir si vous avez reporté correctement l'information. Par exemple, commencez avec CM3, et demandez: **Vous avez deux fils et une fille qui vivent avec vous, est-ce exact?** Faites de même pour CM6 et CM8. Corrigez les réponses et la somme enregistrée dans CM9. Puis passez à CM11.*

**CM11** **De ces (nombre total) naissances que vous avez eu, quand avez-vous accouché la dernière (même s'il/elle est décédé/e)?**

*Cette question est posée pour vérifier si la femme est éligible pour les modules suivants. Inscrivez la date de la dernière naissance, même si elle est décédée, dans l'espace prévu.*

*Vérifiez maintenant la date de la naissance du dernier enfant. Si l'enfant est né depuis (jour, mois, 2006) date de l'interview ; passez au module sur l'Anatoxine tétanique. Si l'enfant est né avant cette date, passez au module sur l'Utilisation de la contraception.*

*Si l'enfant est décédé, il faut parler avec compassion quand vous faites référence à cet enfant par son nom dans les modules suivants.*

- *Si il n' y a pas de naissance vivante au cours des 2 dernières années, passer au module UNION/ MARIAGE*
- *Si il existe au moins une naissance vivante au cours des 2 dernières années, continuer avec CM13.*

**CM13** **Au moment où vous êtes tombée enceinte de (NOM), vouliez-vous tomber enceinte à ce moment-là, vouliez-vous attendre plus tard, ou vouliez-vous ne plus/ne pas avoir d'enfant ? Encerclez le code approprié. Encerclez 1 si la réponse est « A ce moment-là ». Encerclez 2, si « elle a attendu plus tard ». Encerclez 3, si « Ne plus/ne pas avoir d'enfant ».**

**PASSEZ AU MODULE SUIVANT .**

## MODULE SUR L'ANATOXINE TETANIQUE (TT)

*Le but de ce module est d'obtenir des informations sur la protection contre le tétanos pour les enfants en bas âge à travers la vaccination de leurs mères. Le tétanos néonatal peut être facilement évité si une mère reçoit une vaccination quand elle est enceinte du bébé, ou reçoit plusieurs vaccinations à des intervalles appropriés avant la naissance. Posez ces questions, même si la naissance la plus récente n'est plus en vie.*

**TT1 Avez-vous une carte ou un autre document où sont inscrites vos propres vaccinations?**

*Tout d'abord, demandez si la mère a une carte de vaccination ou un autre document prouvant qu'elle a été vaccinée. Demandez à voir ce document et notez que vous l'avez vu. Si la femme vous montre la carte, utilisez-la pour vous aider avec les réponses aux questions suivantes.*

*Si aucune carte de vaccination n'est disponible, vous devez essayer de déterminer quand la mère a reçu la dernière dose de TT et le nombre total de doses de TT qu'elle a reçues au cours de sa vie. Utilisez les questions de vérification et enregistrez les réponses données dans les cases prévues à cet effet.*

*Les femmes qui n'ont pas de cartes de vaccination peuvent avoir des difficultés à identifier si les injections qu'elles avaient reçues étaient bel et bien des injections d'anatoxine tétanique. Les coordinateurs de l'enquête doivent adapter l'expression utilisée pour décrire une injection antitétanique, et toute autre question supplémentaire qui permet de préciser le lieu le plus souvent utilisé (dans le bras ou l'épaule).*

**TT2 Quand vous étiez enceinte de votre dernier enfant, avez-vous reçu une injection pour lui éviter des convulsions après la naissance (une piqûre antitétanique, une injection en haut du bras ou de l'épaule)?**

*Demandez si elle a reçu une injection antitétanique durant sa dernière grossesse. Enregistrez 1 pour une réponse « oui ». Si la réponse est « non » ou « ne sait pas », encerclez le code approprié et passez à TT5.*

**TT3 Si oui, Combien de doses de TT (injections antitétaniques) avez-vous reçu au cours de votre dernière grossesse?**

*Enregistrez le nombre de doses déclarées par la mère dans l'espace prévu. Mais si elle ne sait pas, encerclez 98 et passez à TT5.*

**TT4 Vérifiez combien de doses de TT ont été enregistrées à TT3. Si au moins deux injections durant la dernière grossesse, passer au module suivant. Si moins de deux injections durant la dernière grossesse, continuer avec TT5.**

**TT5 Avez-vous reçu, n'importe quand avant votre dernière grossesse, au cours d'une grossesse précédente ou entre les grossesses une injection contre le tétanos [insister]?**

*Si elle déclare qu'elle n'a reçu aucune dose de TT avant sa dernière grossesse ou ne sait pas, encerclez la réponse appropriée et passez au module suivant.*

**TT6 Si « oui »: Combien de fois avez-vous cette injection?**

*Si elle déclare une seule fois avant sa grossesse la plus récente, insistez: demandez sur les doses reçues durant, avant l'avant dernière grossesse ou entre les grossesses. Enregistrez sa réponse dans l'espace prévu.*

- TT7** **En quel mois et en quelle année avant cette dernière grossesse, avez-vous reçu la dernière injection ?** *Demandez-lui la date quand elle a reçu la dose la plus récente de TT avant sa dernière grossesse. Si elle ne peut pas fournir le mois encerclez 98. Enregistrez l'année et passez au module suivant ; si elle ne peut fournir l'année, encerclez 9998 et passez à TT8.*
- TT8** **Cela fait combien d'années que vous avez reçu la dernière injection anti-tétanos avant cette dernière grossesse?** *Demandez-lui d'estimer quand elle a reçu la dernière dose et enregistrez sa réponse.*

## MODULE SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE

*L'objectif de ce module est d'obtenir des informations sur la santé de la mère et du nouveau-né. Les sujets traités dans le module comportent la santé et les soins reçus par la mère au cours de la grossesse et pendant l'accouchement. On pose également des questions sur le poids de l'enfant à la naissance.*

*Vérifier le module sur la mortalité des enfants CM12 et inscrire ici le nom du dernier enfant. En posant les questions suivantes, utiliser le nom de l'enfant où c'est indiqué.*

**MN1 Au cours des deux premiers mois après votre dernière naissance, avez-vous reçu une dose de vitamine A comme celle-ci?**

*La Vitamine A donnée aux mères allaitantes passe à son enfant et peut améliorer l'état de santé à la fois de la mère et de l'enfant. Montrez la capsule de vitamine A de 200,000 UI ou le flacon qui est donnée aux femmes allaitantes. Encerchez le code approprié pour la réponse.*

**MN2 Avez-vous vu quelqu'un pour des soins prénatals pour cette grossesse? Si « oui »: qui avez-vous vu? Quelqu'un d'autre?**

*Les visites pour les soins prénatals aident à détecter les problèmes liés à la grossesse et l'accouchement. Toutes les femmes enceintes doivent avoir des consultations de contrôle. Cette question fait référence à une consultation auprès de n'importe quel personnel de la santé pour des soins prénatals durant la grossesse – une consultation spécifiquement pour contrôler la grossesse et non pour d'autres raisons. Il s'agit d'une question en deux parties parce que si la femme répond « oui », vous devez lui demander qui elle a consulté. Demandez à la femme si elle a vu plus d'une personne et enregistrez toutes les personnes vues. Si vous n'êtes pas sûre où mettre une personne mentionnée par la femme, écrivez sa description dans l'espace prévu (« Autre ») et encerchez X. Si elle n'a vu personne pour un contrôle de sa grossesse, encerchez Y, et passez à MN7.*

**MN3 Dans le cadre des soins prénatals, avez-vous eu les examens suivants, au moins une fois?**  
*Pour chaque question, encerchez la réponse appropriée.*

**MN3A Avez-vous été pesée ?**

**MN3B Vous-a-t-on pris la tension ?**

**MN3C Avez-vous donné un échantillon d'urine ?**

**MN3D Avez-vous donné du sang ?**

**MN4. Au cours de l'une de ces visites prénatales pour cette grossesse, avez-vous reçu des informations ou des conseils sur le sida ou le virus du sida ?** *Encerchez la réponse appropriée : 1 pour oui, 2 pour non, 8 pour ne sait pas.*

**MN5 Je ne veux pas connaître les résultats, mais avez-vous effectué un test du VIH/SIDA dans le cadre de vos soins prénatals ?** *Encerchez la réponse appropriée : 1 pour oui, 2 pour non, 8 pour ne sait pas. Si code 2 ou 8 passez à MN7.*

**MN6 Je ne veux pas connaître les résultats mais est-ce que vous avez obtenu les résultats du test ?** *Encerchez la réponse appropriée : 1 pour oui, 2 pour non, 8 pour ne sait pas.*

**MN7 Qui vous a assisté pendant l'accouchement de votre dernier enfant [ou nom]? Quelqu'un d'autre?**

*Si la femme n'est pas sûre du statut de la personne qui l'a assistée à l'accouchement, par exemple, si elle ne sait pas si la personne était une sage-femme ou une accoucheuse traditionnelle, insistez. Enregistrez toutes les personnes qui ont l'assistée. Si vous n'êtes pas sûre ou mettre une personne mentionnée, écrivez sa description dans l'espace prévu (« Autre ») et encerclez X. Si personne n'a pas assisté lors de l'accouchement, encerclez Y.*

**MN8. OU AVEZ-VOUS ACCOUCHE DE (nom) ?**

*S'il s'agit d'un hôpital, d'un centre de santé ou d'une clinique, écrivez le nom de l'endroit. Insister pour déterminer le type de source et encercle le code approprié. Si autre endroit, encerclez 96 et précisez le.*

**MN9 Quand votre dernier enfant [nom] est né était-il/elle très gros/se, plus gros/se que la moyenne, moyen/ne, plus petit/e que la moyenne, ou très petit/e?**

*Les bébés de faible poids à la naissance courent un risque plus élevé de maladies graves ou de mort que les autres enfants. On demande aux mères de donner le poids du bébé à la naissance, et puisque certains bébés ne sont pas pesés à la naissance, c'est leur évaluation subjective de la taille du bébé à la naissance qu'on retient. Quand on analyse les réponses des femmes à ces questions, on peut avoir une indication de ce que les femmes veulent dire par les catégories subjectives. Ces informations peuvent fournir une estimation du poids moyen à la naissance.*

*Lisez entièrement la question avant d'accepter une réponse. Il s'agit de la propre opinion de la femme au sujet de la taille/poids de son enfant. Même si elle connaît le poids de l'enfant à la naissance, expliquez bien que ce qui vous intéresse c'est de savoir sa propre opinion si, d'après elle, son bébé était « très gros », « plus gros que la moyenne », « moyen », « plus petit que la moyenne », ou « très petit ». Si l'enquêtée elle-même est incapable de vous répondre, n'essayez pas de déduire la réponse en se basant sur l'information sur le poids à la naissance ou sur l'apparence du bébé; encerclez 8 pour « ne sait pas ».*

**MN10 [Nom] a-t-il/elle été pesé/e à la naissance?**

*Si le bébé n'a pas été pesé à la naissance ou la mère ne le sait pas, passez à MN12.*

**MN11 Combien [nom] pesait-il/elle?**

*Si le bébé a été pesé à la naissance, enregistrez le poids en grammes. Il y a deux catégories d'espaces pour enregistrer le poids – la première catégorie concerne le poids à la naissance provenant d'une carte ou d'un document écrit du poids à la naissance (carte de vaccination, carnet prénatal ou certificat de naissance). La seconde – 'grammes de la mémoire' – les GRAMMES DE LA MEMOIRE. Les GRAMMES DU CARNET font référence à une déclaration de la mère concernant le poids de son enfant à la naissance, déclaration faite de mémoire s'il n'y a aucun autre enregistrement. Remplissez seulement une catégorie d'espaces, et chaque fois que c'est possible, enregistrez le poids à la naissance d'après la carte. S'il n'y a pas d'enregistrement du poids sur une carte, et si l'enquêtée ne peut pas se souvenir du poids exact, demandez-lui de vous donner sa meilleure estimation. Encerclez 99998, dans le cas où elle ne peut pas se souvenir même d'un poids approximatif.*

**MN12** **Avez-vous allaité (NOM)?** *Encerclez la réponse appropriée. Si la réponse est non, passez au module suivant.*

**MN13** **Si oui, Combien de temps après la naissance avez-vous mis (nom) au sein pour la première fois ?**

*Si moins d'1 heure, c'est à dire immédiatement encerclez '0000'.*

*Si moins de 24 heures, encerclez 1, et enregistrez le nombre d'heures.*

*Si plus de 24 heures, encerclez 2, et enregistrez le nombre de jours.*

*Si ne sait pas, encerclez 998.*

**MN14** **A cause des grossesses, quelques femmes ont le sentiment d'une lourdeur en bas de l'abdomen ou sentent que leur matrice va sortir de sa place. Avez-vous éprouvé un sentiment pareil?** *Encerclez la réponse.*

**MN15** **Un autre problème que quelques femmes éprouvent est de retenir leurs urines. Avez-vous un problème de retenir vos urines surtout quand vous tousssez, éternuez ou soulevez des objets lourds?** *Encerclez la réponse.*

**MN16** **Durant les trois derniers mois, avez-vous éprouvé un problème de:**

**MN16A.** **Douleurs ou brûlures mictionnelles?** *Encerclez la réponse.*

**MN16B.** **Pertes vaginales excessives ou anormales ?** *Encerclez la réponse.*

*PASSEZ AU MODULE SUIVANT.*

## MODULE SUR L'UTILISATION DE LA CONTRACEPTION

*Ces questions permettent d'avoir des informations de base qui permettent d'estimer les taux de prévalence contraceptive et les types de méthodes utilisés. Ce module doit être administré aux femmes âgées de 15–49 ans qui sont actuellement mariées ou en union.*

CES QUESTIONS ET CELLES DANS LE MODULE SUR VIH/SIDA PORTENT SUR LE COMPORTEMENT ET LES ATTITUDES PRIVÉES. CHAQUE COORDINATEUR DU PAYS (ET LE COMITÉ DE CONSEIL DE L'ENQUÊTE) DEVRONT DÉCIDER COMMENT INTRODUIRE CES QUESTIONS. UNE INTRODUCTION ACCEPTABLE, DU MÊME GENRE QUE CELLE PRÉSENTÉE CI-DESSOUS CONCERNANT **Q. 2**, DEVRAIT ÊTRE FOURNIE AUX AGENTS DE TERRAIN. LES ENQUÊTRICES DOIVENT ÊTRE SPÉCIALEMENT QUALIFIÉES POUR ABORDER CES SUJETS SENSIBLES. LES AGENTS ENQUÊTEURS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS DE SEXE FÉMININ. LES AGENTS ENQUÊTEURS DE SEXE MASCULIN NE DOIVENT PAS ÊTRE RECRUTÉS POUR POSER CES QUESTIONS AUX FEMMES.

*Si les membres masculins des équipes sur le terrain (tels que les superviseurs et les agents de mesure et les conducteurs) sont présents, il faut leur demander de quitter le lieu de l'interview.*

**CP1** Maintenant je vais changer de sujet.

Je voudrais vous parler d'un autre domaine – la planification familiale – et votre santé reproductive. Je sais qu'il s'agit d'un sujet difficile à discuter, mais il est important que nous obtenions cette information. Bien entendu, tous les renseignements que vous fournissez resteront strictement confidentiels. Vous ne serez jamais identifiée à partir de vos réponses à ces questions.

**Êtes-vous enceinte actuellement?**

*Cette question est importante parce que les questions qui suivent ce module ne doivent pas être posées aux femmes enceintes. Une femme qui est enceinte n'a pas besoin d'utiliser la contraception! Encerclez le code correspondant à la réponse donnée; si la femme n'est pas sûre ou ne sait pas si elle est enceinte, encerclez 8 pour « ne sait pas ». Si elle est enceinte, encerclez 1 et passez au module suivant.*

**CP2 Certains couples utilisent différents moyens ou méthodes pour retarder ou éviter une grossesse. Faites-vous actuellement quelque chose ou utilisez-vous une méthode quelconque pour retarder ou éviter une grossesse?**

*Encerclez 1 si « oui ». Si la réponse est « non », encerclez 2 et passez au module suivant.*

**CP3 Quelle méthode utilisez-vous?**

*Comme la durée d'efficacité des méthodes varie, vous pourrez avoir quelque difficulté à décider si une enquêtée particulière utilise actuellement une méthode. Les utilisatrices actuelles de la pilule doivent prendre les pilules tous les jours. Les méthodes utilisées au cours de l'acte sexuel comme le condom, les méthodes vaginales et le retrait sont utilisées au cours de chaque rapport sexuel, aussi les utilisatrices actuelles de ces méthodes seront celles qui les ont utilisées au cours des rapports sexuels les plus récents. Les autres méthodes procurent une protection continue sans nécessiter une action quotidienne et régulière de la femme. Les contraceptifs injectables peuvent avoir été administrés 3–6 mois plus tôt et procurer encore une protection. Les implants protègent la grossesse jusqu'à 5 ans. Un DIU, une fois inséré, protège de la grossesse jusqu'à ce qu'il soit retiré ou expulsé. Si la femme a été stérilisée, vous encerclez A pour stérilisation féminine. Si le partenaire actuel de la femme a été*

*stérilisé, encerclez B pour stérilisation masculine. Si, par contre, elle n'est plus mariée (ou ne vit plus) avec un ancien partenaire qui a subi une vasectomie, cela ne sera pas reporté comme une méthode actuelle.*

*Il ne faut rien suggérer à la femme. Si la femme mentionne plus d'une méthode, encerclez la méthode qui se trouve en premier sur la liste. Si elle mentionne une méthode que vous ne connaissez pas, écrivez la description faite par la femme dans l'espace prévu (« Autre ») et encerclez X.*

**CP4a** **Maintenant j'ai quelques questions au sujet de l'avenir. Voudriez-vous avoir un (autre) enfant ou préféreriez-vous ne pas avoir d'(autres) enfants du tout ?**

**CP4b** *SI ACTUELLEMENT ENCEINTE : Après l'enfant que vous attendez, voudriez-vous avoir un autre enfant ou voudriez-vous ne pas avoir d'autres enfants du tout? Une seule des questions CP4a et CP4b doit être posée selon la situation de la femme : actuellement enceinte ou pas. Encerclez le code de la réponse appropriée. Si code 2 ou code 8 passez à CP4D. si code 3 passez au module suivant.*

**CP4c** **Combien de temps voudriez-vous attendre avant la naissance d'(un autre) enfant ?** *Si la réponse en mois, encerclez 1, enregistrez le nombre de mois. Si la réponse en année, encerclez 2, enregistrez le nombre d'années. Si non, encerclez le code de la réponse. Si ne sait pas, encerclez 998.*

**CP4D** *Vérifier CP1. Si la femme n'est pas actuellement enceinte, passez au Module suivant. Si la femme n'est pas enceinte ou pas sûre, Continuer avec CP4E.*

**CP4e** **Pensez-vous que vous êtes physiquement apte à être en état de grossesse en ce moment?** *Encerclez le code de la réponse appropriée. Passez au module suivant.*

---

## MODULE SUR L'EXCISION

- FG1** Avez-vous déjà entendu parler de l'excision ? Encerclez le code de la réponse appropriée. Si oui, passez à FG3.
- FG2.** Dans certains pays, il existe une pratique qui consiste à couper une partie des organes génitaux externes des filles. Avez-vous déjà entendu parler de cette pratique ? Encerclez 1 pour oui. Encerclez 2 pour non et passez au module suivant.
- FG3.** Vous-même, êtes-vous excisée ? Si la femme n'est pas excisée, passez au module suivant.
- FG4.** Je voudrais maintenant vous poser des questions sur ce qui a été fait à ce moment-là. Vous -a-t-on coupé quelque chose dans la zone génitale ? Si oui, encerclez 1, passez à FG6. Si non, Encerclez 2. Si ne sait pas encerclez 8.
- FG5** Vous a-t-on seulement entaillé les parties génitales sans rien couper ? Encerclez le code de la réponse appropriée.
- FG6** Vous a-t-on fermé la zone du vagin par une couture ? Encerclez le code de la réponse appropriée.
- FG7** Qui a procédé à votre excision ? Encerclez le code de la personne qui a procédé à l'excision de la femme. Si ne sait pas, encerclez 98.
- FG8** Les questions suivantes sont adressées seulement aux femmes qui ont au moins une fille vivante. Vérifier CM4 et CM6, dans le Module sur la Mortalité des Enfants : La femme a-t-elle une fille vivante ? Si Oui, Continuer avec FG9. Si Non, Passer à FG16.
- FG9** Est-ce que certaines de vos filles ont subi ce genre de pratique ? Si aucune fille, encerclez 00, et passez à FG16. Si au moins une fille, demandez **Combien** ? Enregistrez le nombre de filles.
- FG10** Sur laquelle de vos filles a t-on procédé tout récemment à l'excision ? Enregistrer le nom de la fille.
- FG11** Je voudrais maintenant vous poser des questions sur ce qui a été fait à (nom) à ce moment là. A-t-on enlevé quelque chose de ses parties génitales ? Si oui, encerclez 1, passez à FG13 ; si non encerclez 2. Si ne sait pas encerclez 8.
- FG12** Lui a-t-on seulement entaillé ses parties génitales sans rien couper ? Encerclez le code de la réponse appropriée.
- FG13** Lors de son excision lui a-t-on fermé totalement la zone du vagin par une couture ? Encerclez le code de la réponse appropriée.
- FG14.** Quel âge avait (nom) au moment de l'excision ? Si l'enquêtée ne connaît pas l'âge, insister pour obtenir une estimation. Si ne sait pas encerclez 98.
- FG15** Qui a procédé à l'excision ?\_Encerclez le code de la personne qui a procédé à l'excision de la femme. Si ne sait pas, encerclez 98.
- FG16** Pensez-vous que cette pratique doit être maintenue ou qu'elle doit disparaître ? Encerclez le code de la réponse appropriée. PASSEZ AU MODULE SUIVANT.

## MODULE SUR LE VIH/SIDA

*Le but de ce module est de recueillir des informations pour aider les administrateurs de programmes et les décideurs à planifier des programmes plus efficaces en matière de prévention de l'infection du virus VIH.*

*Tout d'abord, on pose des questions pour estimer la connaissance de base de l'enquêtée sur la transmission du VIH et du SIDA:*

**HA1** **Maintenant je voudrais vous parler de ce que vous connaissez sur des maladies graves, en particulier, sur le VIH et le SIDA.**

**Avez-vous entendu parler du virus VIH ou d'une maladie appelée SIDA?**

*On commence par cette question qui sert d'introduction pour la discussion sur le VIH et le SIDA. Le but de cette question, et des sept questions suivantes, est d'estimer le niveau de connaissance de base d'un individu sur la transmission du VIH et du SIDA. Si l'enquêtée n'a jamais entendu parler du virus VIH ou du SIDA, PASSEZ AU MODULE SUIVANT.*

**HA2** **Est-ce qu'on peut réduire le risque de contracter le virus du Sida en ayant seulement un partenaire sexuel qui n'est pas infecté et qui n'a aucun autre partenaire ?** *Encerclez la réponse.*

**HA3** **Est-ce qu'on peut contracter le virus du Sida par sorcellerie ou par des moyens surnaturels ?** *Encerclez la réponse.*

**HA4** **Est-ce qu'on peut réduire les risques d'avoir le virus du Sida en utilisant un condom chaque fois qu'on a des rapports sexuels ?** *Encerclez la réponse.*

**HA5** **Est-ce qu'on peut contracter le virus du Sida en se faisant piquer par des moustiques ?** *Encerclez la réponse.*

**HA6** **Est-ce qu'on peut réduire le risque de contracter le virus du Sida en s'abstenant de rapports sexuels ?** *Ne suggérez rien à l'enquêtée ou n'indiquez en aucun cas les réponses correctes. Encerclez le code pour la réponse donnée. Si l'enquêtée ne peut pas fournir une réponse « oui » ou « non », encerclez 8 pour « ne sait pas ».*

**HA7** **Est-ce qu'on peut contracter le virus du Sida en partageant la nourriture avec une personne atteinte du Sida ?** *Encerclez la réponse.*

**HA7A** **Est-ce qu'on peut contracter le virus du Sida si l'on reçoit une injection par piqûre avec une aiguille qui a été déjà utilisée par quelqu'un d'autre?** *Encerclez la réponse.*

**HA8** **Est-il possible qu'une personne paraissant en bonne santé ait, en fait, le virus du Sida ?** *Une autre conception erronée c'est qu'une personne avec le SIDA ou le VIH apparaît toujours malade. Cette question est posée à chaque femme qui a entendu parler du VIH ou du SIDA. Encerclez le code pour la réponse donnée et passez à HA 9.*

**HA9.** **Est-ce que le virus du Sida peut être transmis de la mère à son bébé :**

- **HA9A.** **Au cours de la grossesse ?**
- **HA9B.** **Pendant l'accouchement ?**

- **HA9C. Pendant l'allaitement ?**

*On peut avoir une compréhension de la connaissance plus approfondie du SIDA à partir de certaines questions qui visent à découvrir si la femme connaît que le virus VIH peut être transmis verticalement. Encerchez la réponse.*

*Les attitudes envers les personnes avec le SIDA et la discrimination contre elles affectent les efforts pour éviter la transmission et soigner les personnes avec le SIDA. Les questions suivantes permettent de recueillir des informations sur les attitudes et les pratiques discriminatoires.*

**HA10 D'après vous, si une enseignante a le virus du Sida mais qu'elle n'est pas malade, est-ce qu'elle devrait être autorisée ou non à continuer à enseigner à l'école ?**

*Encerchez la réponse.*

**HA11 Est-ce que vous achèteriez des légumes frais à un marchand ou à un vendeur si vous saviez que cette personne a le virus du Sida ?** *Encerchez la réponse.*

**HA12 Si une personne de votre famille contractait le virus qui cause le Sida, voudriez-vous que son état soit gardé secret ou non ?** *Encerchez la réponse.*

**HA13. Si quelqu'un de votre famille contractait le virus qui cause le Sida, seriez-vous prête à prendre soin de lui ou d'elle dans votre propre ménage ?** *Encerchez la réponse.*

**HA14. Vérifier MN5: A-t-elle effectué le test de VIH dans le cadre des soins prénatals?**

- Si Oui, Passer à HA18A
- Si Non, Continuer avec HA15

*Ces dernières questions ont pour objectif de recueillir des informations sur le niveau de « besoin non-satisfait » en matière de tests du VIH. D'abord, on demande s'il y a une expérience avec le test du VIH. Les tests volontaires et le counseling sont actuellement encouragés, avec la croyance que si une personne connaît son statut, il est plus probable qu'il/elle adopte des comportements qui l'empêcheront d'attraper le virus ou (si positif) de le transmettre. Plusieurs personnes parmi celles qui sont testées ne reviennent pas pour savoir les résultats du test, mais la proportion de celles qui reviennent devrait augmenter avec l'amélioration de la qualité du counseling avant le test. Il est important d'avoir une estimation du nombre de personnes, parmi celles qui sont testées, qui reviennent pour connaître les résultats, afin de surveiller cet indice 'proxy' sur la qualité du counseling disponible et le volume de la demande pour de tels services.*

**HA15 JE NE VAIS PAS VOUS POSER DES QUESTIONS SUR VOTRE STATUT PAR RAPPORT AU VIH (UTILISEZ L'EXPRESSION COMPRISE LOCALEMENT), MAIS NOUS NOUS INTERESSONS AU VOLUME DE LA DEMANDE DANS VOTRE COMMUNAUTE POUR LES TESTS DU VIH ET LE COUNSELING. DONC, JE VOUDRAIS VOUS DEMANDER: Je ne veux pas connaître les résultats, mais avez-vous déjà effectué un test pour savoir si vous aviez le VIH, le virus qui cause le Sida ?** *Encerchez la réponse. Si non passez à HA18.*

**HA16 Je ne veux pas connaître les résultats, mais est-ce que vous avez obtenu les résultats du test ?** *Il est important de ne pas essayer de savoir le statut par rapport au VIH des enquêtées qui ont été testées, ou donner à entendre que vous avez un intérêt quelconque dans*

*la connaissance de son statut par rapport au VIH. Posez la question en vous assurant que l'enquêtée sait que vous ne vous intéressez pas de savoir les résultats des tests qu'elle a pu subir.*

*Encerclez la réponse.*

**HA17 Aviez-vous demandé vous-même à le faire, vous l'a-t-on proposé et vous avez accepté ou bien était-il exige?** *Encerclez la réponse. PASSEZ AU MODULE SUIVANT.*

**HA18 En ce moment, connaissez-vous un endroit où on peut se rendre pour effectuer le test du virus qui cause le Sida ?**

*On pose cette question à toutes les femmes qui ont entendu parler du VIH/SIDA dans le but de savoir si elles connaissent un endroit où un test du VIH peut être effectué. Même si l'enquêtée a été testée, on pose cette question car l'endroit initial du test n'est peut être plus disponible à l'enquêtée.*

*Encerclez la réponse.*

**HA18a Si elle a effectué le test de VIH dans le cadre des soins prénatals : En dehors des services de consultations prénatales, connaissez-vous un autre endroit où on peut se rendre pour effectuer le test du virus qui cause le Sida ?** *Encerclez la réponse.*

**HA19 Vérifiez: Est-ce que la femme a la charge principale d'enfants de moins de cinq ans?**

*Si oui, passez au Questionnaire des Enfants et administrez un questionnaire pour chaque enfant de moins de cinq ans pour lequel elle est en charge. Si non, passez à Q. 19.*

**HA20 Vérifiez: Y a-t-il une autre femme éligible qui habite dans le ménage?**

*Si oui, terminez l'interview actuelle en remerciant la femme de sa coopération et administrez le Questionnaire de la Femme à la femme éligible suivante.*

*Si non, terminez l'interview avec la femme en la remerciant de sa coopération.*

*Si tous les enfants ont été pesés et mesurés, les interviews pour ce ménage sont à présent entièrement remplies. Rassemblez tous les questionnaires de ce ménage et inscrivez le nombre d'interviews entièrement complétées dans le panneau d'Information sur le Ménage.*

*Avant de quitter le ménage, vérifiez que tous les questionnaires sont remplis et que vous n'avez laissé aucun blanc. Assurez-vous de bien différencier entre les vraies réponses zéro et les données manquantes ou les réponses « ne sait pas ».*

*Assurez-vous d'avoir inscrit le numéro de la Grappe et du Ménage dans l'en-tête de chaque feuille avant de quitter le logement. Agrafez les pages ensemble selon le ménage.*

---

# **COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS**



## COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS

*Un questionnaire séparé doit être rempli pour chaque enfant de moins de 5 ans – vérifiez la Colonne 4 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.*

### PANNEAU D'INFORMATION SUR L'ENFANT

*Inscrivez les numéros de grappe (UF1) et de ménage (UF2) dans l'espace en haut de chaque page. Inscrivez le nom (UF3) et le numéro de ligne de chaque enfant (UF4). Inscrivez le numéro de ligne de la mère de l'enfant ou de la personne en charge (Feuille d'Enregistrement du Ménage, Colonne HL8) (UF5) et UF6). Inscrivez votre nom et votre numéro de code (UF7). Inscrivez la date de l'interview (Jour/mois/année) (UF8). La question UF9 doit être remplie à la fin de l'interview.*

*Encerclez le code correspondant à la réponse de la mère le cas échéant. Assurez-vous que toutes les informations d'identification sont correctement remplies. Continuez jusqu'à ce que tous les enfants de moins de 5 ans soient couverts.*

*A travers ces instructions l'expression 'mère' fait référence à la mère naturelle ou à une autre personne qui a la charge de l'enfant.*

**UF10** **Maintenant je voudrais vous poser quelques questions sur la santé de chaque enfant de moins de cinq ans à votre charge, qui vit actuellement avec vous.**

**Je veux vous poser des questions sur [nom].**

**En quel mois et quelle année est né(e) [nom]?**

*Insistez: Quel est sa date de naissance?*

*Demandez à la mère ou la personne en charge la date de naissance de l'enfant. Si le mois ou le jour est seulement d'un chiffre, utilisez un 0 pour remplir le premier espace: par exemple, le mois de mars est codé 03. Si la mère connaît la date exacte de naissance, ajoutez aussi le jour de naissance. Autrement, inscrivez 98 dans l'espace réservé pour le jour de naissance. Il est important d'enregistrer le mois et l'année de naissance de l'enfant de façon exacte, surtout si les modules sur la vaccination et l'anthropométrie font partie de l'enquête. Puis passez à UF11.*

**UF11** **Quel âge avait (nom) à votre dernier anniversaire ?** *Inscrivez l'âge de l'enfant en années révolues.*

## MODULE SUR L'ENREGISTREMENT DES NAISSANCES ET DE L'ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE

### **BR1 [Nom] a-t-il/elle un certificat de naissance? Puis-je le voir?**

*Cette question est posée pour vérifier que l'âge exact de l'enfant peut être calculé, mais vise également à fournir une estimation de l'étendue de l'enregistrement des naissances dans votre pays.*

*Encerclez le code pour la réponse, en notant si le certificat est présenté ou non. Si le certificat est présenté, vérifiez la date de naissance déclarée à UF10 et corrigez si nécessaire, et passez à BR5. Si aucun certificat de naissance n'est présenté, et la mère n'est pas sûre de la date exacte, essayez de vérifier la date en utilisant un autre document (carnet de santé, etc.). Soyez prudent en acceptant la date d'une carte de vaccination ou d'un autre document qui aurait pu être obtenu plus tard après la naissance de l'enfant. Vérifiez cette date avec la mère pour être sûre qu'elle croit que cette date est correcte. Si aucun certificat de naissance n'est montré, passez à BR2.*

LA VERIFICATION DES DATES DE NAISSANCE DECLAREES PAR RAPPORT A UN CERTIFICAT DE NAISSANCE OU UN AUTRE CERTIFICAT EST UN PROCEDURE CONNU DANS LES ENQUETES. CEPENDANT, LES COORINATEURS DE L'ENQUETE DOIVENT ETRE SENSIBLES AUX ASPECTS LEGAUX AYANT TRAIT A L'ENREGISTREMENT DES NAISSANCES. SI LES PARENTS ONT UNE OBLIGATION LEGALE POUR ENREGISTRER CHAQUE NAISSANCE, ET SURTOUT SI LES SANCTIONS SONT EN VIGUEUR POUR LE NON-ENREGISTREMENT, IL PEUT ETRE DIFFICILE D'OBTENIR DES REPONSES EXACTES A CETTE QUESTION. LES RESULTATS DU PRE-TEST DOIVENT ETRE EXAMINES AVEC SOIN ET LE QUESTIONNAIRE DOIT ETRE REVISE EN CONSEQUENCE. LES ENQUETES DOIVENT ETRE ASSUREES QUE LES INFORMATIONS SUR LES FAMILLES INDIVIDUELLES NE SERONT JAMAIS FOURNIES AUX AUTORITES, ET QU'ELLES NE SERONT NULLEMENT IDENTIFIEES.

*Si vous ne pouvez pas obtenir le certificat de naissance ou s'il n'y en a aucun, et la mère n'est pas sûre de la date de naissance, il faut insister pour obtenir la meilleure estimation possible de la date. Si la mère peut donner une année de naissance, mais pas le mois, insistez pour essayer d'estimer le mois. Vous devrez convertir le mois en nombre, comme on vous l'a appris.*

*Si, à partir de cette information, vous ne pouvez pas estimer le mois de naissance de l'enfant, vous devez trouver en quelle saison il/elle est né. S'il n'est toujours pas possible d'estimer le mois de naissance de l'enfant, inscrivez 99 dans l'espace pour mois. Si vous n'êtes pas sûre du jour de la naissance, inscrivez 99 dans l'espace prévu pour jour. Ne laissez pas ces colonnes en blanc.*

*Vous devez absolument enregistrer une année de naissance. Si la mère ne peut fournir l'année de naissance, il vous faudra peut-être utiliser un calendrier des événements importants pour estimer l'année de naissance de l'enfant. S'il n'y a pas d'autres moyens d'estimer l'année de naissance, mettez l'année de naissance de l'enfant en relation avec un autre enfant du ménage dont on connaît la date de naissance. Il vous faudra utiliser votre jugement pour estimer une année de naissance pour chaque enfant.*

QUAND DES EVENEMENTS DE CALENDRIERS OU D'AUTRES QUESTIONS SUPPLEMENTAIRES EN PROFONDEUR SONT UTILISES, LES COORDINATEURS DE L'ENQUETE DOIVENT FOURNIR LA FORMATION APPROPRIEE EN UTILISANT CES QUESTIONS.

**EXEMPLE:**

Si la mère ne connaît pas la date de naissance ou l'âge actuel de son enfant, essayer de demander **Depuis quand [nom] est-il/elle né(e)?** Vous pouvez l'aider en mettant l'âge de son enfant en relation avec celui d'autres enfants, avec un événement important ou avec la saison de naissance, en demandant, par exemple, **Depuis combien de saisons de pluie [nom] était-il/elle né(e)?**

*Souvenez-vous que l'âge est celui au dernier anniversaire, ce qui veut dire que l'enfant doit avoir déjà fêté son anniversaire.*

**BR2 La naissance de (NOM) a-t-elle été enregistrée/déclarée à l'état civil ?** *Si le certificat de naissance n'est pas présenté, posez cette question. Si la réponse est oui encerclez 1 et passez à BR5. Si la réponse est non, encerclez 2. Si la mère « ne sait pas », encerclez 8 et passez à BR4.*

**BR3 Pourquoi la naissance de [nom] n'est-elle pas enregistrée/déclarée?**

*Le but de cette question est de savoir la raison du non-enregistrement de l'enfant. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. S'il y a plus d'une raison qui est donnée, encerclez les codes de toutes les réponses données.*

**BR4 Savez-vous comment enregistrer la naissance de votre enfant?**

*Le but de cette question est d'évaluer à quel point le manque de connaissance (du procédé d'enregistrement ou, le cas échéant, du lieu d'enregistrement) peut être parmi les raisons pour le non-enregistrement des enfants. Un tel renseignement peut informer les efforts de plaidoyer et aider à formuler des campagnes d'éducation..*

*Encerclez le code pour la réponse donnée. Si aucune réponse n'est donnée, encerclez 8 pour « pas de réponse ».*

**BR5** *Vérifiez l'âge de l'enfant dans UF11 ci-dessus. Si trois ans ou quatre ans, posez la question BR6. Si non passez à BR8.*

**BR6 [Nom] fréquente-il/elle un programme organisé d'éducation préscolaire (tel qu'un établissement public ou privé, y compris un jardin d'enfants ou une garderie communautaire)?**

*Cette question a pour but d'identifier les enfants de moins de cinq ans qui participent aux activités d'éducation préscolaire. Encerclez le code approprié. Si la réponse à cette question est « non » ou « ne sait pas », passez BR8. Si un enfant a moins de trois ans, et par conséquent pas éligible pour cette question, en tirant une ligne sur cette question et passez au module suivant. Assurez-vous que la mère ou la personne qui a la charge de l'enfant comprend le sens du 'programme d'éducation préscolaire', en l'expliquant selon vos instructions, comme on vous l'a appris.*

LES COORDINATEURS DE L'ENQUETE DOIVENT UTILISER LES EXPRESSIONS LOCALES APPROPRIÉES POUR CES TYPES DE PROGRAMMES D'EDUCATION. LA GARDERIE D'ENFANTS, MEME QUAND C'EST FAIT DANS UN ENDROIT SPECIAL TEL QU'UNE CRECHE, NE PEUT PAS ETRE QUALIFIE COMME UN TEL PROGRAMME A MOINS D'INCLURE LES ACTIVITES D'EDUCATION FORMELLE.

**BR7** Au cours des sept derniers jours, combien d'heures environ [nom] a-t-il /elle fréquenté cet endroit ? Si la réponse à BR6 était « oui », alors posez BR7 et enregistrez le nombre estimé d'heures que l'enfant a fréquenté cet endroit au cours des sept derniers jours.

Si 'oui', demandez : qui a participé à cette activité avec l'enfant - la mère, le père de l'enfant ou un autre membre adulte du ménage (y compris la gardienne/enquêtée)? Encerclez toutes les réponses aux questions BR8A à BR8F.

**BR8** Pendant les trois derniers jours, avez-vous, ou un autre membre du ménage âgé de plus de 15 ans, participé avec (nom) à l'une des activités suivantes :

Si 'Oui', demander : QUI A PARTICIPE A CETTE ACTIVITE AVEC L'ENFANT - LA MERE, LE PERE DE L'ENFANT OU UN AUTRE MEMBRE ADULTE DU MENAGE (Y COMPRIS LA GARDIENNE/ENQUETEE)?

*Pour les questions ci –après encerclez la(les) réponses appropriées.*

**BR8A. LIRE DES LIVRES OU REGARDER DES LIVRES ILLUSTRES AVEC (nom)?**

**BR8B. RACONTER DES HISTOIRES A (nom)?**

**BR8C. CHANTER DES CHANSONS AVEC (nom)?**

**BR8D. EMMENER (nom) EN PROMENADE EN DEHORS DE LA MAISON, DE LA RESIDENCE, DE LA COUR, DE L'ENCEINTE?**

**BR8E. JOUER AVEC (nom)?**

**BR8f. Passer du temps avec (NOM) à nommer, à compter, et/ou à dessiner?**

## MODULE SUR LE DEVELOPPEMENT DE L'ENFANT

*Les questions CE1 est à administrer une seule fois à chaque mère/gardiennne.*

**CE1** Combien de livres y a-t-il dans le ménage? S'il vous plait, inclure les livres scolaires mais pas les autres livres pour enfants tels que les livres illustrés. Inscrivez la réponse. Si aucun, enregistrer 00.

**CE2** Combien de livres pour enfants ou de livres illustrés avez-vous pour (*nom*)? Inscrivez la réponse. Si aucun, enregistrer 00.

**CE3** Je voudrais connaître les objets que (*nom*) utilise pour jouer quand il/elle est à la maison. Avec quoi (*nom*) joue-t-il/elle?  
Est-ce qu'il/elle joue avec :  
Objets du ménage comme vaisselle, plates, tasses, pots?  
Objets et matériels ramassés en dehors du quartier comme branches pierres, animaux, coquilles or feuillage?  
Jouets fabriqués à la maison comme poupées, voitures et autres jouets fabriqués à la maison?  
Jouets achetés dans un magasin?

*Si l'enquêté(e) dit "Oui" à une des catégories mentionnées, insister pour savoir spécifiquement avec quoi l'enfant joue pour être sûr de la réponse.*

*Code Y si l'enfant ne joue avec aucun de ces objets mentionnés*

**CE4** Quelques fois les adultes s'occupant des enfants doivent quitter la maison pour aller faire des courses, laver les vêtements ou pour d'autres raisons et doivent laisser les enfants à d'autres personnes. Depuis le dernier (jour de la semaine) combien de fois (*nom*) a-t-il/elle été laissé(e) au soin d'un autre enfant (c'est à dire à quelqu'un âgé de moins de 10 ans)? Inscrivez le nombre de fois. Si aucun, enregistrer 00.

**CE5** Durant la semaine dernière combien de fois (*nom*) a-t-il/elle été laissé(e) seul(e)? Inscrivez le nombre de fois. Si aucun, enregistrer 00.

## MODULE SUR LA VITAMINE A

**VA1 Est-ce que [nom] a reçu une capsule de vitamine A (supplément) comme celle-ci?**

*Par cette question, nous voulons savoir si l'enfant a reçu des suppléments. Montrez la capsule ou le flacon qui vous a été donné pour aider la mère à se rappeler (selon les instructions, vous devrez montrer à la mère différentes sortes de capsules, et lui demander d'identifier la bonne). Encerclez le code pour la réponse. Si l'enfant n'a jamais reçu des suppléments de Vitamine A, ou si la mère/personne qui a la charge de l'enfant ne sait pas, passez au module suivant.*

**VA2 Depuis combien de mois [nom] a-il/elle pris la dernière dose?**

*Si la réponse à VA1 est « oui », enregistrez le nombre de mois écoulés depuis que l'enfant a pris la dernière dose. Encerclez 98 si la mère ne sait pas.*

**VA3 D'où [nom] a-t-il/elle obtenu cette dernière dose?**

*Le but de cette question est de fournir des informations aux programmes de santé sur l'endroit où les enfants obtiennent le plus souvent leur dose de la Vitamine A. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la dose a été reçue dans un endroit qui n'est pas listée ici, écrivez la description à côté de « Autre » et encerclez 4*

## MODULE SUR L'ALLAITEMENT

**BF1 [Nom] a-t-il/elle été allaité?**

*On demande si l'enfant a déjà été allaité, que ce soit par la mère ou quelqu'un d'autre. Si la réponse est « oui », encerclez 1 et passez à BF2. Si la réponse est « non » ou « ne sait pas », encerclez le code approprié et passez à BF3.*

**BF2 Est-il/elle encore allaité?**

*L'allaitement est défini comme mettre l'enfant au sein au moins une fois par jour. Encerclez le code approprié pour la réponse donnée. Si la réponse est « oui », posez la question suivante BF3. Si l'enfant n'est plus allaité ou la femme ne sait pas, passez à BF5.*

*Les questions suivantes portent sur ce qui a été donné à l'enfant dans les dernières 24 heures.*

**BF3 Depuis hier à pareille heure, a-t-il/elle reçu une des choses suivantes?**

*Le but de cette question est de déterminer quels autres liquides ou aliments ont été donnés à l'enfant, en plus de l'allaitement. Suggérez (citez chaque réponse possible une à une C par exemple, « [Nom] a-t-il/elle reçu des suppléments de vitamines ou de minéraux ou des médicaments? A-t-il/elle reçu simplement de l'eau? » etc. Utilisez les expressions locales qui étaient définies au cours de votre formation. Soyez certain que la personne qui a la charge de l'enfant comprend la question, en particulier ce que vous voulez dire par « depuis hier à cette heure-ci ». Encerclez le code approprié pour chaque réponse: 1 = oui, 2 = non. Si la personne qui a la charge ne sait pas la réponse, répétez la question en utilisant d'autres expressions locales pour le liquide ou l'aliment. Si la réponse n'est pas encore connue, encerclez 9 pour "ne sait pas".*

**BF5 Depuis hier à pareille heure que maintenant, combien de fois [nom] a-t-il/elle mangé des aliments solides, semi-solides ou des purées autres que des liquides ?**

*Cette question demande si, dans les derniers 24 heures, l'enfant a mangé quelque chose comme des aliments solides, etc. Soyez sûr que la mère comprend la question, en utilisant l'expression locale pour les aliments solides, etc. Inscrivez le nombre. Si 7 fois ou plus, enregistrez 7. Si la mère ne sait pas, encerclez 8.*

## MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES

CES QUESTIONS ONT POUR OBJECTIFS DE SAVOIR SI L'ENFANT A EU RECEMMENT DES EPISODES DIARRHEIQUES OU UNE AUTRE MALADIE QUELCONQUE ET, SI OUI, QUELS TRAITEMENTS, QUELLES BOISSONS ET QUELS ALIMENTS L'ENFANT A REÇU DURANT CES EPISODES. ON CONSIDERE QU'IL Y A DIARRHEE A PARTIR DU MOMENT OU L'ENFANT A EU TROIS SELLES LIQUIDES OU PLUS PAR JOUR ET/OU SI, UN JOUR QUELCONQUE, IL Y A EU PRESENCE DE SANG DANS LES SELLES, OU ENCORE ON ACCEPTE LA DEFINITION DE LA MERE.

**CA1 Est-ce que [nom] a eu la diarrhée au cours des 2 dernières semaines, c'est-à-dire, depuis [jour de la semaine] de l'avant dernière semaine?**

*Enregistrez la réponse de la mère en encerclant le code approprié. Si une enquêtée n'est pas sûre de savoir ce qu'est la diarrhée, dites-lui que cela veut dire « plus de trois selles liquides par jour ou présence de sang dans les selles ». Assurez-vous que l'enquêtée comprend bien ce que nous entendons par « dans les deux dernières semaines ».*

*Si l'enfant a eu la diarrhée au cours des deux dernières semaines, encerclez 1 pour « oui » et passez à CA2. Si l'enfant n'a pas eu de diarrhée dans les deux dernières semaines ou la personne qui a la charge de l'enfant ne sait pas, encerclez 2 pour « non » ou 8 pour « ne sait pas », et passez à CA5.*

**CA2 Durant le dernier épisode de diarrhée, est ce que [nom] a-t-il/elle bu une des choses suivantes? Nous voulons savoir ce que l'enfant a bu durant le dernier épisode diarrhéique.**

*Posez chaque question séparément. Encerclez le code correct pour chaque réponse: 1 pour « oui », 2 pour « non » et 8 pour « ne sait pas ». Vous aurez une liste de liquides-maisons considérées comme acceptables localement, comme des solutions sucre-sel, des yaourts liquides...etc.*

*Lire à haute voix le nom de chaque produit et enregistrer la réponse avant de passer au produit suivant.*

CA2A. UN LIQUIDE PREPARE A PARTIR D'UN SACHET APPELE (nom local du sachet de SRO)?

CA2B. UN LIQUIDE MAISON RECOMMANDE PAR LE GOUVERNEMENT ?

CA2c. Un liquide SRO préemballé ?

**CA3 Durant la diarrhée de (nom), lui a-t-on donné à boire moins que d'habitude, environ la même quantité ou plus que d'habitude ? Si un enfant est déshydraté, il doit boire plus que d'habitude. Par cette question, on veut savoir si la consommation de liquides a été modifiée durant cet épisode de diarrhée. Posez la question exactement comme elle est formulée. Lisez la question entièrement et encerclez le code correspondant à la réponse de la mère.**

*Encerclez le code correct pour chaque réponse.*

**CA4 Au cours de la maladie de [nom], lui a-t-on donné à manger moins que d'habitude, environ la même quantité ou plus que d'habitude?**

*Pendant l'épisode diarrhéique, un enfant peut changer la quantité de nourriture qu'il reçoit habituellement. Posez la question exactement telle qu'elle est formulée dans le questionnaire. Si la réponse de la mère est « moins que d'habitude », insister pour essayer de savoir si elle pense que la quantité était « un petit peu moins » ou « beaucoup moins » que d'habitude. Encerclez le code pour cette réponse.*

*Le but de cette question est de déterminer la quantité d'aliments réellement consommés par l'enfant. Si la personne qui a la charge de l'enfant a offert plus de nourriture que d'habitude, mais l'enfant a mangé beaucoup moins, la réponse est « beaucoup moins ».*

*Si l'enfant est très jeune et la mère répond que son enfant prend seulement des liquides ou du lait maternel (n'a pas encore commencé 'à manger'), n'insistez pas, puisque 'boire' et 'manger' sont la même chose pour cet enfant.*

**CA4a. Vérifier CA2A : Sachet de SRO utilisé ?**

*si Oui Continuer avec CA4B.*

*si Non. Passer à CA5*

**CA4b. Où avez-vous reçu le (nom du sachet de SRO de CA2A) ? Encerclez le code pour cette réponse.**

**CA4c. Combien avez-vous payé pour le (NOM DU SACHET DE SRO DE CA2A) ? donnez la valeur en monnaie locale. Si gratuit encerclez 9996. Si NSP encerclez 9998.**

**CA5 Est-ce que [nom] a-t-il/elle eu souffert de la toux à un moment quelconque au cours des deux dernières semaines, c'est-à-dire, depuis [jour de la semaine] de l'avant dernière semaine?**

*« Une maladie associée à la toux » veut dire un rhume ou une autre maladie respiratoire aiguë avec une toux. Si une personne qui a la charge de l'enfant répond qu'il « tousse tout le temps » ou qu'elle « tousse depuis des mois », il ne faut considérer une telle réponse comme « une maladie associée à la toux » puisqu'il s'agit d'un problème chronique. Si la réponse est « non » ou « ne sait pas », encerclez le code approprié et passez à CA12. Si les symptômes ont commencé avant mais ont continué durant la période des deux dernières semaines, la réponse est « oui ».*

**CA6 Quand [nom] souffrait de la toux, respirait-il/elle plus vite que d'habitude avec un souffle court et rapide ou avait-il/elle des difficultés respiratoires ?**

*On pose cette question pour savoir si l'enfant a ou a eu une maladie ayant besoin d'être évaluée par un professionnel de santé (telle qu'elle est définie par le programme CDD/IMCI). Si la personne qui a la charge de l'enfant demande « Qu'est-ce que vous voulez dire par 'respiration rapide'? » vous pouvez dire **Une respiration nettement plus rapide que la normale quand l'enfant se repose.** Si la personne qui a la charge de l'enfant demande « Qu'est-ce que vous voulez dire par 'des difficultés à respirer'? » vous pouvez dire **L'enfant avait l'air comme s'il/elle avait un problème de respiration** ou vous pouvez donner d'autres explications qui étaient développées et testées au cours de l'adaptation et le pré-test du questionnaire. Certaines sociétés ont des expressions spécifiques pour la respiration*

*rapide: dans le nord-est du Brésil, par exemple, canseira – qui veut dire “la fatigue” – s’identifie spécifiquement avec ce symptôme. Encerclez le code approprié. Si la réponse est « oui », passez à la question suivante. Autrement, passez à CA12.*

**CA7 Est-ce que les symptômes étaient dus à un problème dans la poitrine ou au nez qui était bouché?**

*Le but de cette question est de savoir si le problème a besoin d’être évalué par un professionnel de santé, ce qui ne comprend pas un simple rhume. Encerclez 1 pour un problème dans la poitrine. Si vous avez encerclé 2 pour « problème dans la poitrine » passez à la question CA12. Encerclez 3 pour « les deux ». Si vous avez encerclé 6 pour autres, précisez ce problème et passez à la question CA12. Enfin, encerclez 8 pour « ne sait pas ».*

**CA8 Avez-vous recherché des conseils ou un traitement pour la maladie en dehors de la maison?**

*« Demander des soins hors de la maison » veut dire hors de la famille ou du ménage pour des conseils ou un traitement. Demander des soins peut inclure n’importe quoi, de demander des conseils à un voisin, à avoir une cérémonie religieuse au nom de l’enfant ou à aller à l’hôpital. Si un médecin ou un autre professionnel de santé visite le ménage pour donner des soins, ceci est considéré comme demander des soins hors de la maison. L’enfant peut ou ne peut pas avoir accompagné la personne qui en a la charge pour chercher les soins. Par exemple, aller pour acheter les médicaments sans l’enfant est considéré comme demander des soins.*

*Si la réponse est « non » ou « ne sait pas », passez à CA10. Autrement, passez à CA9.*

**CA9 Où avez-vous recherché un traitement? Après la première réponse, demandez: A quelqu’un d’autre?**

*Continuez à demander jusqu’à ce que tous les professionnels de santé soient mentionnés, mais n’insistez pas ou ne suggérez pas de réponse. Encerclez le code approprié pour tout ce qui est mentionné. Si un professionnel de santé n’est pas mentionné, écrivez la description dans l’espace « Autre ». S’il s’agit d’un hôpital, d’un centre de santé ou d’une clinique, écrire le nom de l’endroit. Insister pour déterminer le type de source et encercler le code approprié.*

**CA10 Est-ce-que (NOM) a pris des médicaments pour traiter cette maladie ? Encerclez le code approprié. Passez à CA12 si la réponse à cette question est non ou « ne sait pas ».**

**CA11 Quel médicament (nom) a-t-il/elle pris ?** Encercler tous les médicaments mentionnés.

**CA12 CE N’EST PAS UNE QUESTION MAIS UN FILTRE. Vérifier UF11: l’enfant est-il âgé de moins de 3 ans ?** Si oui, continuer avec CA13. Si non, passer à CA14.

**CA13 La dernière fois que (nom) est allé(e) à la selle, qu’avez-vous fait pour vous débarrasser des excréments ?** Encerclez la réponse appropriée.

**CA14 Parfois les enfants souffrent de maladies sévères et devraient être conduits tout de suite à un établissement sanitaire. Quels types de symptômes vous amèneraient à conduire immédiatement votre enfant à un établissement sanitaire ?**

*Poser, à chaque mère ou gardienne d’enfant, la question suivante (CA14) seulement une fois.*

*Continuer à demander à l'enquêtée de citer plus de signes ou de symptômes jusqu'à ce qu'elle ne soit plus en mesure de le faire. Encercler tous les symptômes mentionnés.*

*N'insistez pas en mentionnant les symptômes sur la liste. Si la personne qui a la charge de l'enfant mentionne quelques signes et puis elle s'arrête, continuez à demander **Y a-t-il d'autres?** jusqu'à ce que vous soyez satisfaite qu'elle vous a comprise et vous a dit les signes qu'elle considère importants. Si vous n'êtes pas sûre si un signe particulier mentionné par la mère correspond à une des catégories listées, écrivez la description en détail et vérifiez plus tard avec votre superviseur.*

---

## MODULE SUR LA VACCINATION

LE BUT DE CE MODULE EST D'OBTENIR LE POURCENTAGE D'ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS QUI ONT REÇU LE BCG, LE DTCoq3, LE VPO3 ET LE VACCIN CONTRE LA ROUGEOLE.

### **IM1 Y a-t-il une carte de vaccination pour [nom]?**

*Si la réponse est « oui », demandez à voir la carte. Si la mère n'a pas une carte authentique de vaccination mais les doses de vaccin sont enregistrées sur un autre document (par exemple, un livret avec des enregistrements des visites médicales), considérez-le comme étant une carte.*

*Si vous n'avez pas vu la carte de vaccination de l'enfant, ou si l'enfant ne dispose pas de carte de vaccination. Encerclez la réponse et passez à IM10*

### **IM2 – IM8B Copiez les dates des vaccinations qui nous intéressent dans l'espace prévu à cet effet. C'est à dire questions IM2 à IM8B.**

*Rappelez-vous que les vaccinations peuvent être inscrites sur la carte dans un ordre différent de celui du questionnaire. Ne manquez pas de vérifier soigneusement la carte parce que quelquefois le mois peut être écrit en premier, quelquefois le jour. Prenez soin d'enregistrer les dates correctement. Vous devez faire attention à ne pas enregistrer la date d'un rendez-vous pour une prochaine vaccination: vous devez enregistrer les dates des vaccinations qui ont été effectivement données. Ayez la patience de lire la carte entièrement .Si une carte montre qu'une vaccination a été faite, mais la date n'est pas enregistrée, écrivez « 44 » dans la colonne 1 « jour ».*

### **IM9 En plus des vaccinations et des capsules de vitamine A inscrites sur la carte, est-ce que (nom) a reçu d'autres vaccinations, y compris les vaccinations faites le jour d'une campagne nationale de vaccination?**

*Cette question s'applique seulement quand une carte est disponible. C'est possible que quelques vaccinations que l'enfant aient reçues ne sont pas enregistrées: par exemple, la mère aurait pu oublier d'apporter la carte à l'établissement de santé, ou a assisté à une Journée Nationale de Vaccination.*

*Enregistrer 'Oui' seulement si l'enquête mentionne BCG, VPO 0-3, DTCoq 1-3,*

*Hépatite B 1-3, Rougeole, vaccin de Fièvre Jaune, ou des suppléments de Vitamine A.*

*Vous pouvez vous référer aux informations qui proviennent déjà de la carte de vaccination pour s'assurer que la mère/la personne en charge fait seulement référence à ces vaccins. Insistez pour avoir toutes les vaccinations et inscrivez « 66 » dans la colonne correspondante au jour en IM2 à IM8B. Par exemple, si deux doses de DTCoq étaient enregistrées sur la carte, et une autre que l'enfant avait reçu mais qui n'était pas enregistrée sur la carte, la réponse à IM4c devrait être « 44 » dans la colonne pour « jour ». Après avoir posé la question IM9, passez directement à IM19, quelque soit la réponse.*

**SI UNE CARTE DE VACCINATION N'EST PAS DISPONIBLE, POSEZ QS.IM10 ET SUIVANTE POUR AVOIR L'ETAT DE VACCINATION DE L'ENFANT. DECRIVEZ A LA PERSONNE EN CHARGE DE L'ENFANT LES TECHNIQUES DE VACCINATION EN DETAIL ET DONNEZ PLUS D'EXPLICATIONS LE CAS ECHEANT. QUAND VOUS MENTIONNEZ LES VACCINS OU LES MALADIES SPECIFIQUES, UTILISEZ LES TERMES LOCAUX S'IL LE FAUT. ON N'EST PAS**

*INTERESSE AUX INJECTIONS POUR TRAITER UNE MALADIE – ANTIBIOTIQUES, ANTIPALUDIQUES, ETC. – MAIS SEULEMENT DANS LES VACCINS.*

**IM10 Est-ce que [nom] a reçu des vaccinations quelconques pour éviter de contracter des maladies, y compris les vaccinations reçues le jour d'une campagne nationale de vaccination.**

*Lisez cette question seulement aux enquêtées qui n'ont pas de carte de vaccination, c'est à dire pour toutes les mères dont la réponse à IM1 est : « oui, pas vu » ou « non ».*

*Encerclez la réponse appropriée. Si « non » ou « ne sait pas » passez à IM19.*

**IM11 Est-ce que [nom] a reçu une vaccination du BCG contre la tuberculose – c'est-à-dire une injection dans le bras ou l'épaule qui laisse généralement une cicatrice?**

*Encerclez le code approprié.*

**IM12 Est-ce que [nom] a reçu des 'vaccinations sous forme de gouttes dans la bouche' pour lui éviter d'attraper des maladies – c'est-à-dire la polio?**

*Encerclez le code approprié. Si la réponse est « oui » passez à IM13. Si la réponse est « non » ou « ne sait pas » passez à IM15.*

**IM13 Quand le premier vaccin contre la polio a été donné – juste après la naissance (dans les deux premières semaines) ou plus tard?**

*Encerclez le code approprié.*

**IM14 Combien de fois a-t-il/elle reçu ces gouttes?**

*Enregistrez le nombre.*

**IM15 Est-ce que (NOM) a reçu une « vaccination DTCoq » - c'est-à-dire une injection faite à la cuisse ou à la fesse- pour lui éviter de contracter le tétanos, la coqueluche et la diphtérie ? (faite quelquefois en même temps que les gouttes contre la polio).**

*Encerclez le code approprié. Si la réponse est « oui » passez à IM16. Si la réponse est « non » ou « ne sait pas » passez à IM17.*

**IM16 Combien de fois?**

*Enregistrez le nombre.*

**IM17 Est-ce que (NOM) a reçu une « vaccination contre la rougeole » ou MMR - c'est-à-dire une injection faite au bras à l'âge de 9 mois ou plus - pour lui éviter de contracter la rougeole ?**

*Le vaccin contre la rougeole est normalement donné comme une piqûre dans le bras. Dans certains pays, certains enfants reçoivent le vaccin comme une injection dans la cuisse. Si la mère mentionne spécifiquement le vaccin contre la rougeole comme une injection dans la cuisse, acceptez la réponse comme valide.*

*Si l'enfant a dépassé le temps pour la vaccination contre la rougeole, il faut l'envoyer à un établissement de santé. Encerclez le code approprié.*

**IM18** Est-ce que (NOM) a reçu une « vaccination contre la fièvre jaune » - c'est-à-dire une injection faite au bras à l'âge de 9 mois ou plus - pour lui éviter de contracter la fièvre jaune ? (faite quelquefois en même temps que la rougeole). Encerclez les codes appropriés.

**IM19** S'il vous plaît dites-moi si [nom] a participé à l'une des journées nationales de vaccinations suivantes et/ou de vitamine A ou les journées de la santé de l'enfant: Enregistrez date et type de campagne.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE: VOUS DEVEZ INSCRIRE LES DATES ET LES TYPES DE VACCINATION DONNEE DANS LES JNV LES PLUS RECENTES DANS VOTRE PAYS. IL FAUT INCLURE, SI POSSIBLE, LA SAISON DANS LAQUELLE CHAQUE JNV A EU LIEU, PARCE QUE CERTAINES MERES PEUVENT NE PAS ETRE EN MESURE DE SAVOIR UNE DATE PRECISE.

*Cette question est posée pour informer sur les programmes de vaccination. Elle permet également de vérifier IM9 pour les enfants qui ont une carte de vaccination, étant donné que les doses données dans les Journées Nationales de Vaccination ne sont pas souvent enregistrées sur la carte. Si la femme répond « oui » ici à au moins l'une des dates, retournez à IM9: si la réponse est « non », insistez.*

**IM20.** Vérifiez si toutes les vaccines ont été administrées à l'enfant? Encerclez la réponse appropriée.

**IM21.** Pourquoi (NOM) n'a pas été (complètement) vacciné(e)? Encerclez la réponse appropriée.

**PASSEZ AU MODULE SUIVANT.**

## MODULE SUR LE PALUDISME

CE MODULE DOIT ETRE UTILISE DANS LES PAYS OU LES REGIONS A HAUT RISQUE DE PALUDISME. L'OMS DEFINIT LES REGIONS A HAUT RISQUE DE PALUDISME PAR LES PROPORTIONS D'ENFANTS AVEC LA FIEVRE AGES DE 2-59 MOIS QUI SONT EMMENES DANS UN ETABLISSEMENT DE SANTE. UN ENDROIT A HAUT RISQUE EST DEFINI COMME CELUI OU PLUS DE 5 % DES ENFANTS AVEC LA FIEVRE ONT LA PARASITEMIE SUR UN TEST DE SANG. UNE REGION A FAIBLE RISQUE EST CELLE OU 5% OU MOINS DES CAS DE FIEVRE SONT PARASITEMIQUES, MAIS OU LE RISQUE N'EST PAS NEGLIGEABLE. UN ENDROIT EST CONSIDERE COMME N'AYANT AUCUN RISQUE DE PALUDISME SI LA TRANSMISSION DU PALUDISME EST D'HABITUDE INEXISTANTE ET LE PALUDISME IMPORTE EST INCONNU. SI VOUS AVEZ DES DOUTES SUR COMMENT UTILISER CE MODULE, DEMANDEZ DES CONSEILS AU BUREAU LOCAL DE L'IMCI OU DE L'OMS, ET PRENEZ UNE DECISION EN COMMUN ACCORD AVEC LE COMITE CONSULTATIF DE L'ENQUETE.

*Ces questions fourniront les données de base pour calculer des indicateurs de pratiques du traitement du paludisme et d'utilisation des moustiquaires traitées d'insecticide. La fièvre est un symptôme du paludisme, et dans les régions où le paludisme est prévalent les mères sont conseillées d'agir en traitant le paludisme aussitôt que la fièvre commence.*

**ML1 Est-ce que (NOM) a souffert, a un moment quelconque, de fièvre pendant les deux dernières semaines, c'est-à-dire, depuis (JOUR DE LA SEMAINE) de l'avant dernière semaine ?**

*Une réponse de « oui » est appropriée si la fièvre s'est produite à un moment quelconque durant les deux semaines avant la date de l'interview, ou a commencé avant ce temps, mais a continué dans les deux semaines avant l'interview, même si maintenant elle s'est terminée. Si la réponse est « non » ou « ne sait pas », passez à ML10.*

**ML2 Est-ce- que (NOM) a été vu par les services d'un établissement sanitaire durant cette maladie?**

*Un « établissement de santé » est défini localement, et comprend seulement les établissements qui emploient du personnel de santé qualifié. Ces établissements peuvent être soit publiques soit privés. Il ne s'agit pas ici de guérisseurs traditionnels, de chefs religieux ou de pharmacies. Si ce type de personnel est mentionné, insistez. Enregistrez la réponse comme « non » si aucun établissement approprié, selon la définition donnée au cours de la formation, n'est mentionné, et passez à ML6 . De même que pour « ne sait pas ».*

**ML3 Est ce que [nom] a pris un médicament contre la fièvre ou le paludisme qui lui a été fournis ou prescrit par les services d'un établissement sanitaire?**

*Le but de cette question est de savoir si l'enfant a été traité pour la fièvre à la suite de cette visite, ou avec un médicament donné par un professionnel de la santé.*

*Si « oui », passez à ML 4. Si « non » ou « ne sait pas », passez à ML5.*

**ML4 Quel médicament fourni ou prescrit par les services d'un établissement sanitaire, (nom) a-t-il/elle pris ?**

*Vous devez avoir un échantillon de médicaments anti-paludiques et d'autres médicaments habituels pour le traitement de la fièvre qui sont utilisés localement.*

*Par cette question, on cherche à savoir quels médicaments reçus à l'établissement de santé étaient donnés à l'enfant. Si la mère ne sait pas quels médicaments étaient donnés, montrez-lui l'échantillon de médicaments anti-paludiques ou contre la fièvre utilisés localement. Si elle dit que l'enfant a reçu un médicament et ne sait pas le nom, inscrivez-le dans l'espace prévu à côté de « Autre ».*

*Encercler les codes de tous les médicaments mentionnés.*

**ML5. Est-ce que (NOM) a pris des médicaments contre la fièvre ou le paludisme avant d'être conduit à un établissement sanitaire ?**

*Le but de cette question est de déterminer si l'enfant a reçu des médicaments quelconques à la maison contre la fièvre (y compris les médicaments anti-pyrétiques ou anti-paludiques), avant qu'il/elle ne soit emmené(e) dans un établissement sanitaire.*

*Si « oui », passez à ML 7. Si « non » ou « ne sait pas », passez à ML8.*

**ML6 A-t-on donné à [nom] un médicament contre la fièvre ou le paludisme durant cette maladie?**

*Cette question concerne les enfants qui n'étaient pas pris à un établissement de santé. Si « oui », passez à ML 7. Si « non », passez à ML8.*

**ML7 Quel médicament [nom] a-t-il/elle pris ?**

*Encercler tous les codes des médicaments donnés. Demandez à voir le médicament si le type de médicament n'est pas connu. Si la mère ne sait pas quels médicaments étaient donnés, montrez-lui les différents médicaments anti-paludiques ou contre la fièvre utilisés localement. Si elle dit que l'enfant a reçu un médicament et ne sait pas le nom, écrivez la description dans l'espace prévu à côté de « Autre ».*

**ML8 Vérifier ML4 et ML7: Antipaludéens mentionnés (codes A - H)?**

*Si Oui, Continuer avec ML9*

*Si Non, Passer à ML10*

**ML9 Combien de temps après le début de la fièvre, (nom) a-t-il/elle commencé à prendre (nom de l'antipaludéen mentionné à ML4 ou ML7) ?**

*S'il y a plusieurs antipaludéens mentionnés à ML4 ou ML7, il faut présenter tous les noms des médicaments antipaludéens mentionnés.*

*Enregistrer le code du jour où l'antipaludéen a été donné.*

**ML10 [Nom] a-t-il/elle dormi sous une moustiquaire la nuit dernière?**

*Enregistrez si l'enfant a dormi sous une moustiquaire, même si la moustiquaire était partagée avec d'autres. Si la réponse est « oui », encercler 1 et posez la question suivante; autrement, passez au module suivant. Si l'enfant n'a pas dormi à la maison la nuit passée, obtenez l'information sur la dernière nuit passée à la maison.*

**ML11 Depuis combien de temps votre ménage possède-t-il la moustiquaire ?**

*Si moins de 1 mois, écrire '00'.*

*Si la réponse est "12 mois" ou "1 an", insister pour déterminer si la moustiquaire a été obtenue il y a exactement 12 mois ou plus tôt ou plus tard.*

**ML13** **Quand vous avez obtenu cette moustiquaire, était-elle traitée avec un insecticide pour tuer ou éloigner les moustiques ?** *Encerclez la réponse appropriée.*

**ML14** **Depuis que vous avez la (les) moustiquaire(s), est-ce que vous l'avez (les avez) trempée(s) ou plongée(s) dans un liquide pour tuer/éloigner les moustiques ou les insectes ?** *Encerclez la réponse appropriée. Si non ou ne sait pas passez au module suivant.*

**ML15** **Combien de temps s'est-il écoulé depuis que la moustiquaire a été trempée ou plongée dans un liquide insecticide pour la dernière fois ?**

*Si moins de 1 mois, écrire '00'.*

*Si la réponse est "12 mois" ou "1 an", insistez pour déterminer si la moustiquaire a été obtenue il y a exactement 12 mois ou plus tôt ou plus tard. Si plus de 24 mois encerclez 95, si ne sait pas ou pas sûr encerclez 98.*

**ML16** **Y a-t-il un autre enfant qui vit dans le ménage dont l'enquêtée est la mère/gardienne ?**

*Vérifier la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL8.*

*Si Oui. Fin du présent questionnaire ; et puis passer au QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS CINQ ANS pour l'enfant éligible suivant.*

*Si Non. Fin de l'interview. Remercier l'enquêtée de sa collaboration.*

*Si cet enfant est le dernier enfant éligible dans le ménage, passer au MODULE SUR L'ANTHROPOMÉTRIE.*

---

## MODULE SUR L'ANTHROPOMETRIE<sup>1</sup>

*On relève le poids et la taille de chaque enfant et on enregistre le résultat sur son questionnaire. Assurez-vous que le poids de chaque enfant est enregistré sur le bon questionnaire, en vérifiant le nom de l'enfant et le numéro de ligne en haut de la page. Suivez les instructions qu'on vous a données pour peser les enfants; voir Annexe Quatre, Techniques Anthropométriques.*

*Si nécessaire, la mère peut vous aider quand vous pesez l'enfant. Insistez toujours pour que l'enfant soit complètement déshabillé au moment de la pesée, mais si cela s'avère totalement exclu, faites une liste détaillée des vêtements portés par l'enfant durant l'examen, y compris les couches, les sous-vêtements, les chaussures, les chapeaux, etc.*

*Vous ne devez peser (et mesurer) les enfants qu'après avoir complété les questionnaires santé pour tous les enfants du ménage. Cela vous permettra de mieux connaître les membres du ménage. S'il y a plus d'un enfant éligible dans le ménage, finissez de peser et de mesurer un enfant avant de passer au suivant. S'il y a plus d'une mère d'enfants éligibles, pesez et mesurez tous ses enfants avant de continuer avec les enfants de l'autre mère.*

*Quand vous pesez et mesurez, vous devez contrôler l'enfant. Soyez ferme, mais gentil avec l'enfant. Restez calme. La mère et l'enfant se rendront compte de votre assurance. Ne laissez jamais un enfant seul avec le matériel.*

*Expliquez la procédure à la mère et à l'enfant, cela permettra de minimiser leurs craintes. Parfois les jeunes enfants se montrent très peu coopératifs. Vous devez décider si la procédure cause un stress excessif et doit être stoppée. Ne pesez pas ou ne mesurez pas un enfant si la mère refuse, ou si l'enfant est trop malade ou trop angoissé.*

### **AN1 Poids de l'enfant.**

*L'enfant doit ensuite être pesé selon les instructions données pendant la formation. Enregistrez le résultat au dixième du kilo près (100 grammes). Placez les kilogrammes à la gauche de la décimale et les grammes à droite. Inscrivez 0 suivi de kilos si le nombre de kilos est un seul chiffre.*

### **AN2 Taille de l'enfant.**

*Pour les enfants de moins de 2 ans, enregistrez la taille en position couchée (exemple, enfant allongé), en arrondissant au dixième de centimètre près. Si l'enfant est âgé de 2 ans ou plus, mesurez la taille en position debout. Inscrivez 0 suivi de la mesure de la taille si le nombre de centimètres est deux chiffres.*

### **AN3 Code d'identification du mesureur.**

---

<sup>1</sup> Pour plus de détails sur les techniques anthropométriques, se reporter à *Comment déterminer le poids et les mensurations des enfants*, DP/UN/INT-81-041-6E (New York: Programme des NU de mise de place de dispositifs nationaux d'enquêtes auprès des ménages, 1986), dont un résumé est inclus en Annexe 4 de ce manuel, et *Manuel de l'enquêteur des Enquêtes Démographiques et de Santé*, DHS- II, Documentation de base-4 (Columbia, Md.: Institute For Resource Development, 1990).

*Enregistrez le numéro de code du mesureur.*

**AN4 Résultat.**

*Enregistrez si la mesure a été faite ou la raison pour laquelle elle n'a pas été faite.*

**AN5 Vérifier:** *Y a-t-il un autre enfant dans le ménage qui est éligible pour les mesures?*

*Si oui, enregistrez les mesures pour l'enfant suivant.*

*S'il n'y a plus d'enfant à mesurer et si tous les questionnaires de ce ménage ont été entièrement remplis, terminez l'interview avec ce ménage en remerciant tous les participants de leur coopération.*

*Avant de quitter le logement, rassemblez tous les questionnaires de ce ménage et inscrivez le nombre d'interviews entièrement complétées dans le Cadre d'Information sur le Ménage. Vérifiez que tous les questionnaires sont remplis et que vous n'avez laissé aucun blanc. Assurez-vous de bien différencier entre les réponses qui sont vraiment zéro et les données manquantes ou les réponses « ne sait pas ».*

*Assurez-vous d'avoir inscrit le numéro de la Grappe et du Ménage en haut de chaque feuille utilisée pour ce ménage avant de quitter le logement. Agrafez les pages ensemble selon les instructions et remettez-les à votre superviseur.*











